

EA 33476

# Eesti soldati käsiraamat.

Kokkuseatud kõige uuemate nõuete  
järele 27. kütipolgu leitnandi  
R. Summer'i juhatusel.

Teine pool.

• •

Wäteenistuse kord ja seadlused  
ning soldatielus ettetulewad sõnad.

• •

Juhatusraamat igale kroonuteenistusesse  
minejale, selgitawate piltidega.

Fr. A. Kroszweidi kirj.  
Eesti NSV Riiklik  
Raamatukogu

EA 33476

• •

РУКОВОДСТВО

ДЛЯ НИЖНИХЪ ЧИНОВЪ ИЗЪ

:: ЭСТОНЦЕВЪ ::

Вторая половина.

„Tulu“ kirjastus, Tallinnas.

355 (47) (09)

623

## „Tulu“ raamatuladu

(„Hariduse“, ja „Tulu“ kirjastuste pealadu)

soovitab järgmisi uusi raamatuid:

### 1) Üleüldishariduslised tooded:

- Prof. A. Ladenburg**, Loodusjeteadus ja ilmawaade. Salsa arstide ja loodusjeteadlaste kongressil peetud kõne. J. Depmani tõlge ja märkused. Hind 30 kop.
- Prof. J. Loeb (Löb)**, Elu. Elunähtuste seletus biologia uuemate õpetuste põhjal. Monistide kongressil peetud kõne. Eesti keelde J. Piperi toimetusel ja täiendustega. Hind 30 kop.
- Prof. J. Pawlow**, Loodusjeteadus ja peaaegu. Uus tee hingelike nähtuste uurimiseks. J. Depmani tõlge. Hind 20 kop.
- J. Depman**, Ilmutus kõnes ja tormis. Johannese Ilmutamise raamat uues valguses. Hind 35 kop.
- Prof. A. Klossjowski**, Ilmade ettekuulutamise küsimuse praegune seisukord ja Gribojedowi ettekuulutus. J. Depmani tõlge. Hind 30 kop.
- Prof. K. Tiander**, Rudas inimene alkoholi üles leidis. Peatükk kultura ajalugu. J. Depmani tõlge. S. 30 f.
- Prof. M. Menzbir**, Darwini õpetus inimese põlvnemise üle. Filosoofiline küsimuse valgustamine.
- Prof. W. Wagner**, Biologia ja eluküsimused.
- Akademiker C. Faguet**, Eugemise kunst. Rudas lugeda, et sellest tulu oleks. Prantsuse keelest. Hind 80 f.

### 2) Ilukirjanduslised ja ajaloolised tooded:

- Leo Tolstoi**, Peale surma avaldatud ilukirjandusliste tööde I anne. Hind 35 f. Sisu: Isa Sergius. Peale palli. Aljoscha Garschof. Uku üle.
- „Peale surma avaldatud ilukirjandusliste tööde II anne. Hind 40 f. Sisu: Riufaja (jutustus). „Rõige kurja juur“ (karakusefüüsiline näitemäng, rahwa näitelawale lubatud).
- W. Korolenko** | Reiser wõi sunnitööline? Reiser Aleksander I surma saladus ja wanakese Feodor
- Leo Tolstoi** | Rusmitschi kirjad. Peterburi lohtupalati otsuse järele 27. nov. 1912. a. aresti alt wabastatud. Hind 30 kop.
- Aleksander Rann**, Donne pärast. Audisjutud. S. 30 f.

### 3) Spordi- ja terwishoiuraamatud:

- Dr. Schebotajew**, Ohu- ja päikesewannid, mere- ja jõesupelused, terwise parandamiseks ja karastamiseks. Hind 20 f.
- K. Komets**, Suusaspord. 60 pildiga. Hind 40 f.

208. Не сушить бѣлья въ жилыхъ помѣщеніяхъ, а на особыхъ чердакахъ или сушильняхъ.

209. Ходить на чердаки и сушильни, въ пейхгаузы и склады фуража засвѣтло, а при необходимости идти въ другое время — съ безопасными фонарями.

210. При расположеніи по обывательскимъ квартирамъ нижніе чины должны соблюдатьъ сверхъ того слѣдующія правила:

1) Свой помѣщенія на квартирахъ обязаны содержать въ полной чистотѣ, также и постели; всѣ вещи имѣть прибранными; около квартиръ и на дворахъ также поддерживать чистоту; съ огнемъ обращаться осторожно.

2) На улицу должны выходить одѣтыми и застѣгнутыми.

Быть безъ мундировъ, шинелей или лѣтнихъ рубашъ, а также разстѣгнутыми, разрѣшается только во дворахъ, у коновязей и въ отведенныхъ нижнимъ чинамъ помѣщеніяхъ, но съ непремѣннымъ соблюденіемъ долгаго приличія относительно семействъ обывателей.

3) Нижнимъ чинамъ воспрещается мѣшать обывателямъ отправлять религіозныя обряды и требы; находиться въ головныхъ уборахъ въ помѣщеніяхъ, гдѣ имѣются иконы, и трогать хозяйскія вещи безъ разрѣшенія.

4) Въ свободное время нижнимъ чинамъ не возбраняется оказывать помощь хозяевамъ въ домашнихъ работахъ.

208. Pesu mitte eluruumides kuitatada, vaid iseäralistel pööningutel ja kuitatus ruumides.

209. Pööningutele ja kuitatusruumidesse, kraami ja toidu ladudesse walges käia, hädakorral ka muul ajal hädaohuta laternatega.

210. Erakoriterites elades peavad alamväelised peale nende veel järgmisi reeglid pidama:

1) Oma ruumisid koriterites peab täielises puhtuses hoidma, nagu ka woodid; kõik asjad peavad koristatud olema; korteri ümber ja õues ka puhtuse eest hoold kandma.

2) Uulitsale minema peab riides ja nõõbid finni.

Ilma mundrita, sinelita või suwesärgita, niisama ka nõõbid lahti, võib ainult hoovi peal olla, hobuste seisupaigas ja alamväeliste määratud ruumides, sellejuures tingimata tarvilikku wiisakust perekonnaliste elanikkude vastu ülesnäidates.

3) Alamväeliste on keeldud elanikkudele usulisi kombeid ja teenistusi täiesti takistada; mütsiga ruumides olla, kus pühapildid on, ja pererahwa asju ilma lubata puudutada.

4) Wabal ajal ei ole alamväeliste keeldud pererahwale todustes töödes abiks olla.

5) Въ сходахъ, въ играхъ на деньги, въ сборахъ и дракахъ обывателей нижнимъ чинамъ приниматъ участіе воспрещается.

6) Сверхъ того, всѣмъ чинамъ воспрещается: ловить рыбу и охотиться безъ дозволенія на то владѣльцевъ; портить или употреблять на топливо изгороди; травить покосы или засѣянные поля и вообще причинять обывателямъ какой-либо убытокъ; раскладывать острыя вблизи лѣса, скирды хлѣба, стоговъ соломы и сѣна и около другихъ легко воспламеняющихся предметовъ, а также курить во дворахъ и вблизи хозяйственныхъ построекъ.

7) О всѣхъ случаяхъ столкновѣній съ жителями воинскіе чины должны немедленно докладывать своему непосредственному начальнику.

5) Elanikkude koosolekuteft, raha peale mangudest ja tülidest osavõtmise on alamväelistele keeldud.

6) Peale selle on kõigile keeldud: kalu püüda ja jahhi pidada ilma omaniku lubata; aedastid rikkuda või kütteks tarvitada; niitudel või põldudel sööta ja üleüldse elanikkudele mingit kahju sünnitada; metsa lähedal tuleviitastid teha, nagu ka wilja-, õle- ja heinafuhjade ja teiste kergeste tuldvõtvate asjade läheduses, nagu ka suitsetada hoovide peal ja majade läheduses.

7) Igast kokkupõrkamisest elanikkudega peavad väeteenijad kohe oma otsetohesele ülemusele aru andma.

Правила, какъ держатъ себя внѣ казармъ.

Zuhatused, kudas väljaspool kasarmut ennast ülespidada.

211. Изъ своей роты, кромѣ ближайшихъ къ ней казарменныхъ помѣщеній своего полка, безъ разрѣшенія никуда не отлучаться.

212. Если кто-либо изъ полицейскихъ чиновъ, при исполненіи своихъ служебныхъ обязанностей, обратится за содѣйствіемъ, то обязанъ оказатъ ему таковое, если только самъ не исполняетъ въ это время возложеннаго начальствомъ порученія.

211. Omast roodust mitte kuhugile, peale oma polgu lähimate kasarmuruumide, ilma lubata minna.

212. Kui mõni politseiametnik ametitohuste täitmisel appi kutsub, siis peab talle abi andma, kui väeteenija ise sel ajal ülemusest peale pandud käsku ei täida.

213. На улицахъ, на бульварахъ, въ скверахъ и тому подобнѣхъ мѣстахъ не курить.

214. Не играть ни въ какую игру на деньги.

215. Не посѣщать вовсе клубовъ, маскарáдовъ, публичныхъ танцевальныхъ вечеровъ, трактировъ, ресторановъ, буфетовъ и другихъ заведеній, гдѣ произволятся продажа распивочно спиртныхъ напитковъ и пива (кроме станціонныхъ и парохóдныхъ буфетовъ третьяго класса).

216. Посѣщать публичныя лекціи, ѣздить въ собственныхъ экипажахъ, участвовать въ какихъ бы то ни было публичныхъ торжествахъ или собраніяхъ, въ любительскихъ спектакляхъ, оркестрахъ и концертахъ — только съ разрѣшенія командира полка, а театры и другія общественыя зрѣлища — съ разрѣшенія командира роты.

217. Въ театрахъ и на зрѣлищахъ садиться на мѣста съ началомъ дѣйствія; сидѣть во время антрактовъ воспрещается.

218. Не ѣздить внутри вагоновъ трамваевъ и конно-железныхъ дорогъ и въ вагонахъ перваго и втораго класса железныхъ дорогъ; на классныхъ пароходахъ занимать мѣста въ низшемъ классѣ, а на остальныхъ — на носовой части.

213. Lulitsjatel, bulwaridel, aedades ja sellesugustes kohtades mitte suitsetada.

214. Mingit mángu raha peale mitte mángida.

215. Klubidesse, maskaradidele, avalikkudele tantsuõhtudele, trahteritesse, restoranidesse, puhwetitesse ja teistesse afutustesse, kus kangeid jookisid ja dlut joomiseks müüakse, mitte käia (peale jaamade ja laemade 3-da klassi puhwetite).

216. Avalikkudel ettelugemistel käia, omas sõiduriistas sõita, avalikkudest pidustustest või koosolekuteest, asjaarmastajate etendustest, orkestritest ja kontsertidest oja võtta — ainult polgu komandöri lubal, teatrites ja teistes avalikkudes waatekohtades käia — roodu komandöri lubaga.

217. Teatrites ja teistel etendustel tegewuse algul kohale istuda; wahaeagadel istuda on keeldud.

218. Tramwai ja hoburaudteede wagunites sees ja raudteedel I ja II klassi wagunites mitte sõita; aurulaemadel, kus klassid on, alamas klassis koht võtta, kus neid ei ole — laewa ninaosas.

## Содержаніе себя и вещей въ чистотѣ.

## Eneise ja oma asjade korraspidamine.

219. Нижніе чины должны быть чистоплотны и опрятны и для этого соблюдать слѣдующія правила:

Вставъ утромъ, оправить постель, вычистить одежду, пуговицы, амуницію и сапоги; починить что разорвано, осмотрѣть и протерѣть ружьё; умыть лицъ, шею, руки; выполоскать ротъ, причесаться, и вполне исправнымъ явиться къ утреннему осмотру и общей молитвѣ.

220. Ходить въ баню не мѣнѣе двухъ разъ въ мѣсяцъ, бѣлье перемѣнять не мѣнѣе одного раза въ недѣлю; лѣтомъ — купаться на мѣстахъ, указанныхъ начальствомъ.

221. Ноги содержать въ чистотѣ и мѣнять портянки не мѣнѣе двухъ разъ въ недѣлю. Ногти на рукахъ и ногахъ имѣть остриженными.

222. Волосы на головѣ имѣть коротко остриженными; ежедневно расчесывать ихъ гребенкою.

223. Бѣлье не зашивать; сырого бѣлья или портянокъ не надѣвать. Не сушить бѣлья въ покаяхъ, а разшивая таковое въ указанныхъ мѣстахъ.

224. Одежду носить бережно и чинить своевременно, наблюдая, чтобы пуговицы и крючки были правильно и крѣпко пришиты. Если понадобится поставитъ заплатку, то обшивать её ровно и плотно. На исправное содержаніе

219. Alamväeteenijad peavad puhtust ja korda pidama ja selle tarvis järgmisi ettekirjutusi täitma:

Sommifu ülestõustes tuleb ase üles teha, riided, nõõbid, muu riide kraam ja saapad ära puhastada; parandada, mis katki on; püüa üle vaadata ja ära nühhida; nägu, kael ja käed ära peseda; suu ära loputada ja pead kammida ja igapidi korras hommikusele vaatusele ja üleüldisele palvele ilmuda.

220. Saunas mitte vähem kui kaks korda nädalas käia; pesu nädalas mitte vähem kui kord wahetada; suwel supelda neis kohades, kus ülemus on lubanud.

221. Jalad puhtad hoida ja mitte vähem kahte korda nädalas jalarätikuid wahetada. Käte ja jalgade küüned peavad lõigatud olema.

222. Juuksed peavad lühikeseks lõigatud olema; igapäew neid kammiga sugeda.

223. Pesu mitte kaua kanda, rõsket pesu ja jalarätikuid mitte kanda. Pesu ei tohi elamiseruumis kuiwatada, ega üles panna, kus lubatud ei ole.

224. Riiet ettevaatlikult kanda ja õigel ajal parandada, walwates, et nõõbid ja haagid oleks dieti ja kõvasti finni õmmeldud. Rii tarvis lapp peale panna, siis seda ühetasa ümberringi finniõmmelda. Salawarju peale peawad alamväeteenijad kõige

своей обуви нижние чины должны обращать особенное внимание, сапоги имѣть вполне годные для похода не мѣнѣе двухъ паръ.

225. Подушки и постель содержать опрятно, провѣтривая и выколачивая ихъ не мѣнѣе одного раза въ недѣлю, въ назначенные для того дни. Подъ тюфякомъ и подушкою не держатъ никакихъ вещей; подъ кроватью или подъ нарами не имѣть сора.

226. Послѣ ученій, въ особенности лѣтомъ на пыльных площадяхъ, по приходѣ въ казармы, слѣдуетъ промыть глаза чистою водою, а послѣ разборки и чистки ружей мыть руки мыломъ.

227. Нужно беречь свое оружіе и знать его номеръ; винтовку ставить всегда на свое мѣсто въ пирамидѣ съ открытымъ затворомъ, повернутымъ налѣво куркомъ и съ примкнутымъ всегда штыкомъ.

228. Имѣющуюся на рукахъ мундирную одежду, бѣлье, сапоги и собственные вещи хранить въ сундукахъ, шкапчикахъ или тамъ, гдѣ будетъ указано; помѣщенія для вещей содержать въ чистотѣ, а самыя вещи укладывать въ порядкѣ; чистое бѣлье хранить отдѣльно отъ ношеннаго: сапоги — отдѣльно отъ бѣлья; свой сундукъ заперать на ключъ; снаряженіе вѣшать или складывать въ назначенныя мѣста.

229. Хлѣбъ держать отдѣльно отъ всѣхъ прочихъ вещей, въ особо устроенныхъ хлѣбникахъ (шкапчикахъ) или на

rohkem vaatama, mitte wähem kaks paari saapaid täiesti sõjakäigu walmis pidama.

225. Padjad ja ase korras pidada, mitte wähem kui üks kord nädalas tuulutada ja floppida neil päewadel, mis selleks on määratud. Koti ja patjade all ei pea asju pidama; süngi eht asemelaudade all ei pea prügi olema.

226. Pärast õppimist, iseäranis juwel tolmistel platsidel, kasarmu tules, tulewad filmad puhta weega ära pesta, aga pärast püsti lahti wõtmist ja puhastamist käed seebiga ära pesta.

227. Oma sõjariistu tuleb hoida ja tema number meeles pidada; püss alati omale kohale püramidis panna, lahtise zatwor'iga, kuff pahemale poole ja tiff alati küljes.

228. Rätte antud mundriideid, pesu, saapaid ja oma asju tuleb kätstes, kapikestes eht seal, kus kätstud, hoida; asjade panipaid tulewad puhtad hoida, asjad ise korras laduda; puhas pesu kantust lahus hoida; saapad pesust lahus; oma kätid luffu panna; sõjariistad määratud kohale panna wõi riputada.

229. Leib tuleb kõigest muist asjadest lahus, iseäraliselt süssestatud kapikestes, wõi riinlitel, wõi kottides (igale alamwäelisele

полкахъ, или въ мѣшкахъ, (отдѣльныхъ для каждаго нижняго чина), въшаемыхъ у постѣли или въ указанныхъ мѣстахъ.

230. Держать хлѣбъ въ сундукахъ или вещейхъ шкапчикахъ воспрещается.

231. При отправленіи въ лѣчебное заведеніе, командировку, отпускъ или подѣрестъ, сдать казенныя и собственные вещи своему отдѣленному командіру.

omas), mis fängi juures wõit selleks määratud kohal ripub.

230. Rastides wõi asjade kapikeses leiba pidada ei tohi.

231. Urstimiseasutusesse, komandeerimise kohta, kodukäima wõi aresti alla minnes tulewad kroonu ja oma asjad jaoskonna komandörile ära anda.

## Препровождѣніе свободнаго времени.

### Waba aja möödasaatmine.

232. Свободное время предоставляется нижнимъ чинамъ для отдыха, для починки и приведеніе въ порядокъ всего того, что у нихъ неисправно. Они могутъ заниматься чтеніемъ, какимъ-либо мастерствомъ, разными играми и пѣніемъ, лишь бы это не нарушало порядка и не представляло бы какихъ-либо другихъ неудобствъ.

233. Во время послѣобѣденнаго отдыха и послѣ десяти часовъ вечера всѣ занятія, игры, мастерства и пѣніе воспрещается.

234. При посѣщеніи казармъ офицеромъ или вообще кѣмъ-либо изъ начальствующихъ лицъ, а также Высочайшихъ особъ, первый, увидѣвшій его, подастъ команду „встать, смѣрно.“

235. Всѣ нижніе чины встаютъ, остаются въ той же

232. Prii aeg antakse alamwäeteenijatele puhkamise, parandamise ja kõige korrasaamise tarwis, mis neil korras ei ole. Nemad wõiwad lugeda, mõnda meistri tööd teha, mitmesugusi mängusi mängida ja laulda, kui see mitte korra ei rifu ja teisi taktistusi ei too.

233. Puhkamise ajal pärast lõunat ja peale kella 10 õhtu on kõik töö, mängud ja laulud keelatud.

234. Ohwitseri ehk üleüldse kellegi ülematest wõi kõrgematest Zükuteft kasarmu tulemisel, annab esimene, kes teda näeb, komando „üle sta t a korras.“

235. Kõik alamwäeteenijad tõusewad püsti, jääwad neisse rite-



одеждѣ, въ какой засталъ ихъ начальникъ, прекращаютъ свой занятіи и садятся до тѣхъ поръ, пока это не будетъ разрѣшено вошедшимъ начальникомъ; если же кто либо былъ въ растѣгнутомъ мундирѣ и шинели, то, вставъ, онъ тотчасъ же застѣгивается.

236. Въ часъ послѣобѣденнаго отдыха и послѣ заріи командны „встать“ не подаётся, но бодрствующіе нижніе чины сами встаютъ и отдають честь.

237. Лица, желающія имѣть свиданіе съ нижними чинами, могутъ быть допускаемы въ казармы, ежедневно въ свободное отъ занятій время, но не позже вечерней переклички, и не иначе, какъ предъявивъ дежурному по ротѣ фамилію того нижняго чина, съ которымъ желаютъ имѣть свиданіе, а также и своё званіе, имя и мѣсто жительства. Дежурный по ротѣ заноситъ свиданія эти въ особую книгу.

238. Посѣтителямъ воспрещается приносить въ казармы всякіе спиртные напитки, въ томъ числѣ и пиво.

239. Ночевать въ казармахъ никому изъ постороннихъ лицъ не дозволяется; только воинскіе чины, въ исключительныхъ случаяхъ и съ разрѣшенія командира роты, могутъ быть оставляемы на ночлѣгъ.

240. Разносчики, торговцы и торговки, книгоноши, бродячіе музыканты и нищие въ помѣщенія нижнихъ чиновъ вовсе не допускаются.

тѣсе, mis neil ülema tulemise ajal seljas olid, jätaivad oma töö seisma ja ei istu enne maha, kui sissetulnud ülem selleks luba annab; kui aga kellegil munder ehk finel eest lahti oli, siis tuleb teda ülestõustes kohe haakidesse panna.

236. Lõunaföögi puhkamise tunnidel ja ka pärast õhtust ehalõõmist, käsku „üle sõusta“ ei anta; ülevalolejad alamväeteenijad tõusevad ise üles ja annavad au.

237. Need, kes alamväeteenijatega kokku tahavad saada, lastakse iga päew kasarmu, kui õpetusest prii aeg on, mitte õhtusest ülewaatuselt hiljem, aga mitte muidu, kui roodu korrapidajale selle alamväeteenija priinime õeldes, kellega kokku tahab saada, ning ka oma ameti, nime, priinime ja elukohta teatamisega. Roodu korramees kirjutab need teated sellekohasesse raamatusse.

238. Waatamaskäijatele on keelatud kasarmudesse igasugu kangeid jookkuid tuua, selle hulgas ka õlut.

239. Kasarmus ööd magada ei ole lubatud ühelegi kõrwalisele isikule; ainult väeteenijad võivad erijuhtumistes ja roodumandri lubaga ööd magama jääda.

240. Raubafandid, kaubitsejad mehed ja naised, raamatukauplejad, hulkujad moosfandid ja kerjajad ei pease üleilidsse mitte alamväeliste ruumidesse.

## Увольнѣніе со двора и въ отпускъ.

## Hoovist wälja ja puhkusele lubamine.

241. Нижніе чины, отпу-  
щенные изъ казармъ на срокъ  
мѣнѣ сутокъ, считаются уво-  
ленными со двора и полу-  
чаютъ: уволенные до пере-  
клички — личный знакъ, уво-  
ленные до поздняго времени  
— увольнительную записку;  
отпущенные на однѣ сутки  
и болѣе считаются въ отпуску  
и получаютъ отпускной би-  
леть.

242. Увольнѣніе нижнихъ  
чиновъ со двора въ часы,  
назначенные командиромъ  
роты, въ свободное отъ служ-  
бы время и не позже пере-  
клички, разрѣшается фельд-  
фебелемъ.

243. Увольнѣніе со двора,  
сопряженное съ освобожде-  
ніемъ отъ какихъ-либо заня-  
тій или отъ обѣда, а также  
позже вечерней переклички,  
разрѣшается командиромъ  
роты.

244. Личные знаки ниж-  
нихъ чиновъ хранятся въ  
шкапчикѣ, ключи отъ кото-  
раго находятся у дежурнаго  
по ротѣ.

245. Одинокыя нижніе чи-  
ны, отправляемые въ коман-  
дировку или посылаемые по  
служебнымъ надобностямъ, и  
денщики должны имѣть лич-  
ный знакъ всегда при себѣ.

246. Передъ увольнѣніемъ  
со двора и отбытіемъ въ от-  
пускъ, а также послѣ возвра-  
щенія обратно, нижніе чины  
должны явиться своему отдѣ-  
ленному командиру и дежур-

241. Alamwäelised, kes kazar-  
must wähem kui öö-päewa peale  
wäljalastud, loetakse hoovist  
wäljalastuteks ja saawad kaasa:  
kuni järelwaatamiseni (nime-  
de ülelugemiseni) lastud — isiku  
märgi, kuni hilise ajani lastud —  
wäljalastmise tunnistuse; ööpäe-  
wa ja enama peale wäljalastud  
loetakse puhkusel ja saawad wäl-  
jalastmise pileti.

242. Roodu komandöri mää-  
ratud tundidel, teenistusest wabal  
ajal ja enne ülelugemist lasub  
weltweebel alamwäelisi hoowi  
pealt wälja.

243. Hoowi pealt wäljalastmist,  
mis mingisugu tööst wabastab  
wõi lõunajärgi ajal nagu ka  
peale nime-  
de ülelugemise, lubab  
roodu komandör.

244. Alamwäeliste isikumärgid  
hoitakse kapis, mille wõtmed  
roodu korramehe käes on.

245. Üksituid alamwäelised, keda  
kuihugile komandeeritakse wõi tee-  
nistuse asjas saadetakse, peawad  
isiku märgi alati kaasas kandma.

246. Enne hoovist lahkumist  
wõi puhkusele minemist, aga ka  
peale tagastulekut, peawad alam-  
wäelised oma jaoškonna koman-  
döri ja roodu korramehe juurde  
tulema; jaoškonna komandöri

ному по ротѣ; отдѣленному командіру возвращающіеся послѣ вечерней переклички являются передъ утреннимъ осмотромъ.

247. Увольняемые со двора, являясь дежурному по ротѣ передъ уходомъ, получаютъ отъ него личныя знаки или увольнительныя записки, осматриваются имъ, по формѣ и опрятно ли одѣты, и заносятся въ книгу уволенныхъ; являясь по возвращеніи, они предъявляютъ ему свой личныя знаки или увольнительныя записки и отмѣчаются въ книгѣ уволенныхъ, въ которомъ часу и въ какомъ видѣ явились.

248. Отпущенные въ отпускъ, являясь дежурному по ротѣ передъ отъездомъ и послѣ возвращенія, предъявляютъ ему свой отпускные билеты и осматриваются имъ.

juurde ilmuwad peale õhtust ülelugemist tagasitulejad enne hommikust ülewaatamist.

247. Soovi pealt väljaminejad saavad, enne väljaminekut roodu korramehe juurde tülles, sellelt isikumärgid või väljalastmise sedelid, kes neid ka üle waatab, kas nad wormi järele ja puhtalt riides on ja märgitakse väljalastute raamatusse ülesse; tagasi ilmudes toowad nad oma isikumärgi ehk väljalastmise sedeli, ning väljalastute raamatus märgitakse üles, mis tella ajal ja misjugufel näol teegi tagasi ilmus.

248. Puhtusele väljalastud toowad, roodu korramehe juurde enne ärasditu ja peale tagasitulekut ilmudes, oma väljalastmispileti, ja saavad selle juures ülewaadatud.

## Обязанности дневальныхъ.

### Korrawahtide kohused.

249. Для исполненія внутренней службы въ ротѣ назначаются: дежурные и дневальные. Дневальными назначаются только рядовые.

250. Дежурные и дневальные смѣняются ежедневно въ часъ, назначенный для развода. Безъ особаго разрѣшенія или приказанія дежурнаго по полку офицера они не имѣютъ права оставлять или передавать кому-либо исполненіе своихъ обязанностей.

249. Roodu sifemiste tarwimise täitmiseks määratakse: korramees ja korrawahid. Korrawahideks määratakse ainult lihtsoldatid.

250. Korramehi ja korrawahidid vahetatakse igapäew wahetamiseks määratud tunnil. Ilma polgu korra peal olewa ohwitseri luba või käsuta ei ole neil õigust oma kohuste täitmist jätta ehk kellegile edasi anda.

251. Нѣжніе чины, назначенные дневальными по ротѣ, подчиняются дежурному по ротѣ и безъ его разрѣшенія не могутъ никуда отлучаться.

252. При командахъ для встрѣчи начальника дневальные отдають честь, какъ находящіеся въ строю, не прикладываютъ руку къ головному убору.

253. Дневальные освобождаются отъ всѣхъ ученій и занятій.

254. Дневальные несутъ службу по очереди; двое или одинъ изъ нихъ (при двухъ сменахъ — одинъ) называются очередными и должны быть въ установленной для дневальныхъ формѣ.

255. Очередные дневальные обязаны:

1) Безотлучно находиться въ ротѣ, немедленно докладывать дежурному по ротѣ о всѣхъ замѣченныхъ неисправностяхъ или происшествіяхъ, о прибытіи Высочайшихъ особъ, генераловъ и штабъ-офицеровъ и исполнять всѣ приказанія дежурнаго по ротѣ.

2) Слѣдить за чѣстностью вещей въ ротѣ во всѣхъ случаяхъ, когда нѣжніе чины находятся въ ротнаго помещенія, а также и ночью.

3) Слѣдить, чтобы никто изъ посѣтителей не находился въ ротѣ, не имѣя на то разрѣшенія дежурнаго по ротѣ; чтобы они не производили безпорядковъ и чтобы всѣ посѣтители оставляли казармы въ опредѣленное для того время.

251. Alamväelised, kes roodu korravahideks määratud, käivad roodu korramehe alla ja ei tohi ilma tema lubata kuhugile minna.

252. Romandudes ülema wastuvõtmiseks annavad korravahid au kui roodus olejad, ilma kätt kübara juurde tõstmata.

253. Korravahid on igast õppusest ja teenistusest vabad.

254. Korravahid on teenistuses kindamööda; kaks või üks neist nimetatakse järjekorralisteks ja peavad korravahidele määratud vormis olema.

255. Järjekorralised korravahid on kohustatud:

1) Ühtepuhku roodus olema, ajaviitmata roodu korrapidajale teatama korratusest ja sündmustest, kõrgemate Jõukute, kindralite ja stab-ohvitseride tulekust ja kõik roodu korrapidaja käsu täitma.

2) Roodu asjade alalolemise järele vaatama kõigil juhtumistel, kui alamväeteenijad roodu ruumidest väljas on, niisama ka ööse.

3) Järelevaatama, et mitte keegi võõras roodus ei oleks ilma roodu korrapidaja lubata, ja korratumat olekut ei avaldaks ja et kõik võõrad kofarmustest jelleks määratud ajal lahkuks.

4) Слѣдить, чтобы нижніе чины выходили за естественную надобностью одѣтыми въ шинеляхъ и обутыми; а если отхожее мѣсто въ отдѣльномъ строеніи, то и въ фуражкахъ.

5) Ночью наблюдать, чтобы лампы въ покоехъ, корридорахъ и на лѣстницахъ не гасли, а печныя трубы не были бы закрыты; въ случаѣ тревоги или пожара будить людей.

6) Во время обѣда и ужина нижнихъ чиновъ оставаться въ помѣщеніи роты.

256. Очереднымъ дневальнымъ воспрещается снимать снаряженіе, раздѣваться, разстѣгиваться и ложиться.

257. Если по ротѣ есть подь надзоромъ нижній чинъ, то ночью очередные дневальные должны наблюдать за нимъ.

258. Наружный дневальный долженъ быть при холдномъ оружіи. Онъ подчиняется непосредственно дежурному офицеру, его помощнику и дежурному фельдфебелю; если же стоять у ротныхъ воротъ или подъѣздовъ, то дежурному по ротѣ или части.

259. Наружный дневальный, стоящій у воротъ, обязанъ:

1) Не выпускать изъ казармъ нижнихъ чиновъ, не по формѣ одѣтыхъ и находящихся въ нетрезвомъ видѣ.

2) Ночью (отъ вечерней переклички до утра) выпускать только тѣхъ нижнихъ чиновъ, которые посылаются

4) Järelewaatama, et alamväeteenijad oma asjale finelis ja saabastes lähewad, ning kui väljaskäigukoht kõrwalises hoones on, siis weel mütsiga.

5) Ööse järelewaatama, et lambid toas, eeskojas ja trepi peal ära ei kustuks, ning ahju õhuaugud mitte kinni ei oleks: hädalise ja tulekahju ajal inimesi äratama.

6) Alamväeliste lõuna- ja õhtusöögi ajal roodu ruumidesse jääma.

256. Järjekorralistele korrawahtidele on keelatud sõjariistu maha võtta, riidest lahti võtta, nõõpe lahti peasta ja maha heita.

257. Kui roodus mõni alamväeline wahi all on, siis peawad öösel järjekorralised korrawahid tema järele waatama.

258. Välimine korrawaht peab külma sõjariistaga olema. Tema on ligema korrapidaja wõlwebeli käsu all; kui roodu wärawa ehk ukse juures seisab — roodu ehk selle osafonna korrapidaja käsu all.

259. Välimine korrawaht, kes wärawate juures seisab, on kohustatud:

1) Alamväeteenijaid mitte kasarmutesst välja lasta, kes korra järele riietes ei ole ehk kes purjus on.

2) Ööse (õhtusfest ülelugemisest kuni hommikuni) üksnes neid alamväeteenijaid välja lasta, kes teenistuse asjus välja saade-

по дѣламъ слѣжбы; они долж- ны имѣть при себѣ билетъ за подписью фельдфебеля.

3) Наблюдать за нижними чинами и посторонними, выходящими изъ казармъ съ ношею, опрашивать, что именно, куда и отъ кого несуть, и если бы явилось сомнѣние, что выносимыя вещи составляютъ похищенное, то долженъ задержать выходящаго и самыя вещи и вызвать дежурнаго по ротѣ свисткомъ, глосомъ или же черезъ про- ходящихъ.

4) Также вызываетъ дежур- наго, если усмотритъ по бли- зости казармъ: шумъ, сбору или драку между нижними чина- ми, а равно нарушеніе кѣмъ- либо общественнаго порядка, пожаръ, или какое-либо чрез- вычайное происшествіе.

5) Не впускать во дворъ и въ помѣщенія лицъ, коимъ входъ не разрѣшенъ коман- диромъ полка.

260. Для смѣны очередной дневальной высылается де- журнымъ по ротѣ и смѣняетъ стараго дневальнаго, который по прибытіи въ казармы, тот- часъ является дежурному по ротѣ и докладываетъ ему обо всемъ случившемся на посту. Неочередные наружные дне- вальные могутъ отдыхать.

tasfe ja kellel welfweebli all- kirjaga pileet ette on näidata.

3) Mammväteenijaid ja för- walijä järele vaatama, kes kasar- muteft komsjuga wälja lähewad ja järele küsida: mis nimelt, kuhu ja kelle käest wiitwad; kui arwata on, et wäljawiidawad asjad warastatud, siis peab wäl- jaminejat ja neid asju linni pi- dama ja roodu korrapidaja ehk welfweebel wälja hüüdma wilega, healega ehk möödaminejate läbi.

4) Niisama peab korrameest wälja hüüdma, kui kasarmu ligi- dal juhtub: kisa, riid ja kiffle- mine alamväeteenijate wahel, niisama ka awaliku torra rikku- mine kellegi läbi, tulekahju ehk mõni iseäraline juhtumine.

5) Ei pea hoowi peale ega hoonetesse isikuid lastma, kellele sissepeafemine polgu komandöri poolt lubatud ei ole.

260. Wahetamiseks saadab roo- du korramees järjekorralise kor- rawahi, kes wana asemele asub; see ilmub kasarmus kohe roodu korramehe juurde ja annab aru kõigest, mis wahi peal juhtus. Need wälised korrawahid, kes järjekorralised ei ole, wõiwad puhata.

## Обязанности дозоровъ.

### Zärelwaatajate kohused.

261. Для наблюдёнія за по- рядкомъ въ чертѣ располо- жёнія полка и въ прилегаю-

261. Polgu wiibimise piirides ja ümberkaudu kohtades torra järele walwamiseks määratakse

щей мѣстности назначаются командиромъ полка дозоры.

262. Дозоры расчитываются на одну или на двѣ смѣны, когда служба ихъ должна продолжаться меньше сутокъ, и на три смѣны, когда служба дозоровъ продолжается полныя сутки. Въ каждой смѣнѣ должно быть не мѣнѣ двухъ нижнихъ чиновъ.

Въ каждой смѣнѣ назначается особый начальникъ.

263. Дозоры подчиняются дежурному по полку офицеру, его помощнику и начальнику караула, при которомъ назначено имъ находиться.

264. Въ указанное время дозоры (всѣ смѣны) являются въ караульное помѣщеніе къ начальнику караула.

265. Дозоры для несенія службы высылаются начальникомъ караула посмѣнно; смѣны, остающіяся въ караульномъ помѣщеніи, отдыхаютъ, соблюдая правила, установленныя для чиновъ караула.

266. Дозоръ обязанъ прекращать на улицѣ всякій безпорядокъ, въ которомъ участвуютъ нижніе чины.

267. Неповинующихся нижнихъ чиновъ, производящихъ шумъ или драку, находящихся въ нетрезвомъ видѣ, а равно и не имѣющихъ личнаго знака или увольнительной записки, задерживаетъ и отводитъ въ караульное помѣщеніе.

268. Въ случаѣ, если подлежащій задержанію нижній чинъ скрѣтся въ частномъ помѣщеніи, дозоръ обрачае-

полгу командіри poolt järelwaatajad.

262. Järelnaatajad jaotatakse üheks ehk kaheks wahikorraks, kui nende teenistus vähem ööpäewa kestab, ja kolmeks wahikorraks, kui teenistus terve ööpäewa kestab. Igas wahikorras peab vähemalt 2 alamwäelist olema. Igaale wahikorrale nimeatakse iseäraline ülem.

263. Järelnaatajad käivad polgu korraohwitseri, selle abi ja karauli ülema alla, selle juures nad seisma peavad.

264. Määratud ajal ilmuvad järelnaatajad (kõik wahikorrad) karauli ruumidesse selle ülema ette.

265. Teenistuse täitmiseks saadab karauli ülem järelnaatajaid wahikorra järele; karauli ruumidesse jääjad puhkavad, kõiki karauli jaoks antud määrusi pidades.

266. Järelnaatajad peavad uulitsal iga korratuse ära lõpetama, milles alamwäelised osa võtavad.

267. Wastupanejaid alamwäelisi, kes müra teewad või kistlewad, joobnud on, nagu ka ilma isikumärgita või wäljalaskmise sedelita, peab ta kinni ja wiib karauli ruumi.

268. Kui kinnipeetaw alamwäeline eraruumi põgeneb, kutsub järelnaataja kohaliku politsei appi, selle tulemiseni üks järelnaata-

тся за содѣйствіемъ къ мѣстной полиціи, до прибытія которой одинъ изъ дозорныхъ остаётся слѣдить за помѣщеніемъ, въ которое скрылся подлежащій задержанію.

269. Дозоръ не касается безпорядковъ, производимыхъ частными лицами, за исключеніемъ насилій; если же на мѣсто безпорядка прибѣдетъ полиція, то, по требованію полиціи, содѣйствуетъ ей.

270. Не ожидая прибытія полиціи, дозоръ долженъ прекращать всякія насилія, производимыя не только нижними чинами, но и частными лицами; дозоръ задерживаетъ виновныхъ и доставляетъ ихъ въ караульное помѣщеніе.

271. Замѣтивъ пожаръ, угрожающій опасностью какимъ-либо помѣщеніямъ полка, начальникъ дозора немедленно сообщаетъ объ этомъ дежурнымъ, находящимся въ этихъ помѣщеніяхъ.

272. Къ найденному мертвому тѣлу начальникъ дозора ставитъ одного изъ дозорныхъ, который выжидаетъ прибытія ему на смѣну, распорядженіемъ дежурнаго офицера, часового.

273. Дозоръ наблюдаетъ за исправностью наружныхъ дневальныхъ; въ случаѣ внезапной болѣзни одного изъ нихъ или отлучки съ поста, одинъ изъ дозорныхъ остаётся на посту до прибытія ему на смѣну новаго дневального.

waatajatest ruumi järele walwama jääb, kuhu finnipeetaw kadus.

269. Järelewaataja ei puuduta eraisikuteft tehtawaid forratust, peale nende, kus liiga tehakse; kui korratusekohale politsei tuleb, siis aitab ta seda selle nõudmise järele.

270. Ilma politsei tuleku äraootamata peab järelewaataja iga liigategemise kellelegile, mida mitte ainult alamwäelised, waid ka eraisikud teewad, lõpetama; järelewaataja peab süüdlased kinni ja toob karauli ruumi.

271. Tulekahjust, mis polgu mõnele ruumile ähwardab, annab järelewaatuse ülem korrapidajatele, kes selles ruumis, kohe teada.

272. Leitud surmukeha juurde paneb järelewaatuseilem wahi, kes ootab, kuni korraohwitseri käful tunnimees tema asemele tuleb.

273. Järelewaataja walwab wäliste korrawahtide korrapealsuse järele; mõne nende äkilise haiguse wõi wahi pealt äraolemise korral astub üks järelewaataja tema asemele, kuni tema asemele uus korrawaht tuleb.



274. Дозоры могутъ употреблять оружіе на тѣхъ же основаніяхъ, какъ и караулы, то есть: 1) для защиты охраняемаго поста и лица, 2) для охраненія самого дозора и 3) въ случаѣ открытаго возмущенія арестованныхъ, сопротивленія ихъ дозору или поштокъ къ побѣгу.

275. Окончивъ обходъ назначеннаго раіона, начальники дозоровъ докладываютъ начальнику караула о всемъ замѣченномъ. Въ случаяхъ, упомянутыхъ въ статьяхъ 265—273, когда было употреблено оружіе, начальники дозоровъ немедленно докладываютъ дежурному офицеру.

274. Järelnaatajad võivad sõjariista samal alustel tarvitada, nagu karaulidki see on: 1) vahikoja ja isiku kaitseks, 2) enese kaitseks ja 3) aresti all olejate avaliku vastuhakkamise või põgenemisekatse korral. Enne sõjariista tarvitamist peab, kui võimalik, isikuid, kelle vastu tuleb astuda, selle üle hoiatada.

275. Määratud piiri läbikäimist lõpetades annavad järelnaatause ülemad karauli ülemale kõigest tähelepandust aru. §§ 265—272 nimetatud juhtumistest ja juhtumistest, kus sõjariistu tarvitada tuli, annavad järelnaatause ülemad korraohvitserile teade aru.

## Обязанности начальника команды.

### Salga (komandu) ülema kohused.

276. Рядовой, назначенный начальникомъ команды, какъ и всякій другой начальникъ, обязанъ охранять во вѣренной ему командѣ воинскую дисциплину и порядокъ. Онъ несетъ отвѣтственность какъ и въ случаѣ нарушенія порядка службы во вѣренной ему командѣ вообще, такъ и въ случаѣ неисправности каждаго изъ его подчиненныхъ.

277. Передъ отправленіемъ начальникъ команды долженъ представить команду дежурному по ротѣ, а если команда сборная отъ полка, то дежурному фельдфебелю.

278. Принимая команду, начальникъ долженъ узнать,

276. Lihtsoldat, keda salga ülemaks on määratud, peab, nagu iga teine ülem, temale usaldatud salgas sõjaväelist distsipliini ja korda hoidma. Ta vastutab niisasti teenistuse korra rikkumise eest talle usaldatud salgas üldise, kui ka iga üksiku tema all oleja puudulikkuse eest.

277. Enne minekut peab salga ülem salga roodu korraehetle ette seadma, kui salk terveist polgust kokkuseatud, siis korrapidaja meeltoetusele.

278. Salga vastuvõttes peab ülem järelepärima, kuhu ja mis-

куда и зачѣмъ отправляется команда, провѣрить число людей, осмотрѣть, всѣ ли по формѣ одѣты и нѣтъ ли больныхъ, которые не могутъ слѣдовать съ командой.

279. При увольненіи нижнихъ чиновъ со двора командами, личный знакъ выдаётся только начальнику команды, но если кому-либо изъ состава команды разрѣшено возвратиться одиночно, то начальнику команды выдаются и личные знаки этихъ чиновъ, для выдачи имъ при оставленіи ими команды. Если команда отправляется долѣе, чѣмъ на сутки, то начальнику команды выдаются личные знаки всѣхъ чиновъ команды.

280. Начальникъ всякой команды, какъ по прибытіи на мѣсто назначенія, такъ и по возвращеніи, долженъ явиться: въ мѣстѣ назначенія — лицу, въ распоряженіе котораго назначена команда, а при возвращеніи — дежурному по ротѣ и фельдфебелю; начальникъ сборной команды долженъ по возвращеніи явиться дежурному фельдфебелю.

tarwis ta läheb, inimeste arvu järelvaatama, nagu ka seda, kas kõik wormis on ja mitte haigeid ei ole, kes salgaga käia ei wõi.

279. Kui alamväelisi salgades hoowi pealt wälja lastakse, antakse isikumärgi ainult salga ülemale, kui aga mõnele salgast üksi tagasi tulla on lubatud, siis antakse salga ülemale ka nende isikute märgid, mis neile antakse, kui nad salgast lahkuwad, kui salg enam kui ööpäewa peale wälja läheb, siis antakse salga ülemale kõikide isikumärgid.

280. Iga salga ülem peab niihästi määratud kohale wõi tagasi tules, ilmuma: määratud kohal isiku ette, kelle wõimu alla see salg on määratud, tagasi tules — roodu korramehe ja weltweebli ette; kofukorjatud (polgust) salga ülem peab korra weltweebli ette ilmuma.

## Служба въ гарнизонѣ.

### Teenistus garnisonis.

Общія положенія.

281. Войска, расположенныя въ какомъ-либо населённомъ пунктѣ (городѣ, мѣстечкѣ или селеніи), составляютъ его гарнизонъ. Въ

Üleüldised määrused.

281. Sõjawägi, kes kuski inimeste elukohas (linnas, alewis, ehk külas) aset wõtab, sünnitab selle koha garnisoni. Igas niisuguses kohas määratakse wa-

каждомъ такомъ пунктѣ старшій изъ войсковыхъ начальниковъ назначается начальникомъ гарнизона.

282. Карауломъ называется вооруженная воинская команда, назначаемая: 1) для охраненія казеннаго имущества и содержащихся подъ стражею лицъ, 2) для охраненія общественнаго порядка и 3) для отданія почестей.

283. Общая же обязанность всѣхъ карауловъ — охранять общественную безопасность вблизи мѣстъ своего нахождения.

284. Караулы, смотря по важности назначенія и по числу нижнихъ чиновъ, ихъ составляющихъ, бываютъ: офицерскіе, унтеръ-офицерскіе и ефрейторскіе, въ зависимости отъ того, подъ начальствомъ когô они находятся.

285. Караульными начальниками въ унтеръ-офицерскіе караулы могутъ быть назначаемы и ефрейтора.

286. Ефрейторскими караулами называются тѣ, которые выставляются только по одному часовому и въ которыхъ караульные начальники сами исполняютъ обязанности разводящихъ.

Караулы выставляютъ отъ себя часовыхъ.

287. Часовымъ называется всякій солдатъ, поставленный на постъ съ ружьемъ или обнаженнымъ холоднымъ оружиемъ.

288. Для разведенія часовыхъ на посты назначается одинъ или нѣсколько разво-

нem sõjaväe ülematest garnisoni ülemaks.

282. Karauliks nimetatakse sõjariistus komandu, keda määratakse: 1) kroonu varanduse ja wahi all olewate inimeste hoidmiseks, 2) ühiskonna korra tahtmiseks ja 3) auandmise tarwis.

283. Kõikide karaulide üleüldine kohus on — oma seisukoha ümber ühiskonna julgeolekut taitsata.

284. Karaulid on oma ülesande tähtsuse ja alamväeteeinimate arvu järele, kellest nad kokku seatud: ohwitseri, unter-ohwitseri ja jefreitori karaulid, selle järele, kelle juhatusel all nad on.

285. Karauli ülemaks unter-ohwitseri karaulis wõivad ka jefreitorid nimetatud saada.

286. Jefreitori karaulideks nimetatakse üksnes neid, kes ühe tunnimehe wälja saadawad ja milles karauli ülem ise tunni peale wiija kohuseid täidab.

Karaulid panewad omalt poolt tunnimehed wälja.

287. Tunnimeheks nimetatakse iga soldat, kes tunnikoha peale püüfiga ehk palja külma sõjariistaga on pandud.

288. Tunnimeeste tunnipeale wiimiseks määratakse üks ehk mitu tunnipealewiijat. Kui need

дящихъ. Когда ихъ нѣсколько, то они называются по порядку: первымъ, вторымъ, третьимъ и т. д.

Разводящими называются преимущественно ефрейторы.

289. Караульное помѣщеніе, при которомъ устроены мѣста для арестованныхъ, называется гауптвахтою.

290. Для наблюденія за точнымъ исполненіемъ караулами и сторожевыми постами своихъ обязанностей назначается дежурный по карауламъ изъ штабъ-офицеровъ или ротныхъ командировъ.

291. Въ помощь ему назначается одинъ изъ старшихъ оберъ-офицеровъ, называемый рундомъ.

292. Караулы и сторожевые посты находятся въ прямомъ подчиненіи у начальника гарнизона и коменданта, а непосредственно подчиняются дежурному по карауламъ. Временные караулы подчиняются только начальнику гарнизона и коменданту; въ подчиненіи же у дежурнаго по карауламъ они не состоятъ. Караулы и сторожевые посты, наряжаемые въ самихъ частяхъ войскъ, ни коменданту ни дежурному по карауламъ не подчиняются.

293. Огнестрѣльное оружіе при исполненіи караульной службы должно быть въ полной исправности и готовности къ производству выстрѣла.

294. У часовыхъ крышки патронныхъ сумокъ или кобуръ должны быть остѣг-

mitu on, siis nimetatakse neid korda mööda: esimene, teine, kolmas jne.

Sunni peale viijateks määratakse enamiste jefreitõrid.

289. Karauli ruum, mille juures arestialuste jaoks kohad on, nimetatakse peavahikohaks.

290. Karaulide ja vahitide punktipealse kohustetäitmise järelevalvamiseks määratakse karauli korrapidaja stabiohvitseridest ehk roodu komandõrdest.

291. Temale abits määratakse üks wanematest ülem-ohvitseridest, keda ründiks kutsutakse.

292. Karaulid ja vahid on garnisoni ülema ja komandandi valitsuse all, aga otsesõnõselt karauli korrapidaja all. Ajutised karaulid on üksnes garnisoni ülema ja komandandi käsu all, aga karauli korrapidaja valitsuse all mitte. Karaulid ja vahikohad, mis wäejagudes enestes määratakse, ei ole komandandi ega karauli korrapidaja käsu all.

293. Karauli teenistuses olles peawad tule-riistad täielises korras olema ja walmis seisma lastmise jaoks.

294. Sunnimeeste patroni-kottide ehk koburide kaaned peawad lasti tõmmatud olema ja

нуты, а находящіяся въ сумкахъ патронныя пачки раскупорены.

295. Ружьё часовыхъ должно быть заряжаемо только въ минуту дѣйствія; прочіе случаи смотри ниже §§ 340—341.

296. Пароль есть секретное слово, служащее для дежурнаго по карауламъ, рунда и караульныхъ начальниковъ средствомъ удостовѣриться, что лицо, прибывшее съ приказаніемъ дѣйствительно уполномочено на то подлежащимъ начальствомъ.

297. Если есть посты, на которыхъ часовому вмѣняется въ обязанность пропускать только нѣкоторыхъ лицъ, то кромѣ пароля назначается другое секретное слово: пропускъ, который служить средствомъ удостовѣриться, что прибывшее лицо можно пропустить.

Для этого всякаго подходящаго къ такому посту часово́й оста́навливаетъ и оклика́етъ: „что пропускъ“?

Незнающихъ пропуска часово́й не пропуска́етъ.

298. Пропускъ обозначается всегда названіемъ какого-либо военнаго предмета, напримеръ — патронъ, штыкъ и т. д.

299. Пропускъ назначается и передается вмѣстѣ съ паролемъ, но дежурный по карауламъ сообщаетъ его только въ тѣ караулы, въ коихъ имѣются посты, для которыхъ назначенъ пропускъ.

lotis olevad patronite pakid — lahti tehtud.

295. Tunnimeeste sõjariistad peavad üksnes lastmise minutil laetud saama; teised juhtumised vaata alamal §§ 340—341.

296. Parol on salaja hoitav sõna, mis karauli korrapidajale, rundile ja karauli ülematele tõenduseks on, et see, kes käfuga on tulnud, tõesti selle peale oma ülema walitjuse poolt on wolitatud.

297. Kui tunnikohete on, kus tunnimihel kohuseks on määratud üksnes mõnda inimest läbi lasta, siis määratakse peale paroli weel teine salasõna: läbilask, mis äratundmise abinõuks on, kas tulejat läbi võib lasta.

Selle tarwis hoiab tunnimihes igat tunnikohast mööda minejat finni ja küsib: „Mis läbilask“?

Kes läbilaske ei tea, seda ei lasse tunnimihes mitte läbi.

298. Läbilask tähendatakse alati mingi sõjaväe asja nimega, näituseks: patron, püstitiff jne.

299. Läbilaskmise sõna määratakse ja antakse ühes paroliga; aga karauli korrapidaja annab teda üksnes neisju karaulidesse teada, kus tunnikohad on, millede jaoks läbilaskmine on määratud.

Постановка и смѣна часовыхъ.

Sunnimeeste tunni peale panemine ja wahetus.

300. Часовые могутъ быть наружные и внутренне; тѣ и другіе — одиночные и парные. Одинъ изъ парныхъ часовыхъ назначается за ефрейтора и въ отношеніи другою исполняетъ обязанности разводящаго.

301. На наружныхъ постахъ стѣвятся будки для вѣшанія въ нихъ постовой одежды, когда она не надѣта.

302. На парныхъ постахъ будки стѣвятся у входа въ зданіе, одна противъ другой, открытыми сторонами; на постахъ одиночныхъ будки стѣвятся съ лѣвой стороны выхода изъ зданія, открытою стороною туда, куда часовою долженъ стоять лицомъ.

303. Часовые становятся: 1) одиночные — по лѣвую сторону выхода изъ того мѣста, при которомъ поставлены, спиной къ выходу; на наружныхъ постахъ — съ правой стороны будки, такъ чтобы касаться ея лѣвымъ локтемъ и равняться съ передней ея стороною; 2) парные — по обѣ стороны выхода, лицомъ къ лицу, причѣмъ на наружныхъ постахъ часовою, назначенный за ефрейтора, становится съ лѣвой стороны выхода, на одинъ шагъ лѣвѣ будки, а правый (отъ выхода) часовою — съ правой стороны будки.

304. Каждая смѣна, для слѣдованія къ постамъ, стрѣится: если въ ней не болѣе трехъ

300. Sunnimehed wõivad wälimised ja seestpoolsed olla; ühed kui teised on üksitud ja paaris. Üks paaris sunnimeestest määratakse jefreitori asemel ja täidab teisele tunni peale wiija kohuseid.

301. Välimiste tunnikohtade peale seatakse putkad tunnikoha riide arapanemiseks, kui neid tarwis anda ei ole.

302. Paaris tunnikohtade peale pannakse putkad maja ufse ette üks üheteise wastu lahti olewate külgedega; üksitu tunnikohtade peale pannakse putkad maja ufse pahemale poole, lahtrise poolega sinna poole, kuhu sunnimees waa-tama peab.

303. Sunnimehed seisawad: 1) Üksitud — selle wäljakäigu pahemal pool, kuhu seisma on pandud, selg ufse poole; wälimiste tunnikohtade peal — putka paremal pool, nii et teda pahema küünarnukiga puutada wõib ja tema esimese küljega ühe joone peal hoides. 2) paaris sunnimehed — mõlemile poole, pale palet wastu, selle juures jääb wälimise tunnikoha peal sunnimees, kes jefreitori asemele on määratud, ufsest pahemale poole seisma, üks samm putkast pahemale poole, aga (ufsest) parempoolne sunnimees — putka paremale poole.

304. Iga wahitorrasalk, kes tunnikohale läheb, saab rinda seatud: kui mitte üle kolme mehe

человѣкъ — въ одну шеренгу, а если болѣе — въ двѣ шеренги. Смѣны ведутся фронтъ, причѣмъ разводящіе слѣдуютъ впередѣ, въ двухъ шагахъ.

305. При первой смѣнѣ новаго караула старый разводящій идѣтъ рядомъ и лѣвѣе новаго. Всѣ команды подаются новымъ разводящимъ. При слѣдованіи парныхъ часовыхъ, назначенный за ефрейтора идѣтъ впередѣ рядомъ.

306. Если въ караулъ будетъ наряжено двѣ смѣны разводящихъ, то при постановкѣ или смѣнѣ часовыхъ въ первый разъ, со смѣною должны отправляться оба разводящіе, а потомъ уже они чередуются между собою.

307. Во время слѣдованія смѣны держатъ ружья на плечѣ. Подходя къ часовому, котораго нужно смѣнить, разводящій, шагахъ въ десяти отъ него, командуетъ: смѣрно.

308. Подведя смѣну къ часовому, въ двухъ шагахъ отъ него, разводящій командуетъ: смѣна стой (причѣмъ люди берутъ ружья къ ногѣ), а самъ становится на шагъ впередѣ праваго фланга смѣны, лицомъ вдоль ея; разводящій стараго караула становится такимъ же образомъ на шагъ впередѣ лѣваго фланга смѣны.

309. Потомъ новый разводящій командуетъ: смѣна впередъ, шагомъ маршъ; по этой командѣ старый часовый дѣлаетъ шагъ вправо, а новый вступаетъ на его мѣсто и принимаетъ отъ стараго часо-

ei ole — ühte rinda, aga kui rohkem — kahte rinda. Wahikorraksalk läheb rinnas, kus tunnipealewiijad kaäs sammu ees lähewad.

305. Uue karauli esimese wahetuse ajal läheb wana tunnipealewiija uue pahemal pool kõrwal. Kõik komandu sõnad annab uus tunnipealewiija. Paaris tunnimeeSte minemise ajal läheb see, kes jefreitori asemele on määratud, lihtsoldati eel.

306. Kui karaulis kaks tunnipealewiijate wahetust on, siis peawad esimene kord tunnimehi tunni peale pannes ehk wahetades mõlemad tunnipealewiijad wahetusele minema, aga pärast käiwad korda mööda.

307. Wahetatawad hoiawad minemise ajal püüfid õlal. Tunnimehi ligi astudes, keda wahetada tuleb, komandab tunnipealewiija umbes kümne sammuga kausel: „смѣрно“.

308. Wahikorda tunnimehi ligi wiies, kaks sammu temast eemal, komandab tunnipealewiija: wahetus seisja (sellejuures pannakse püüfid jala juurde), ja jääb ise ühe sammuga kauselsele wahikorraksalga rea parema otsa ees seisma, pale pikuti rinda pöördu; wana karauli tunnipealewiija jääb sedasama wiisi ühe sammuga kauselsele pahemast otsast seisma.

309. Uus tunnipealewiija komandab pärast: wahikord edasi, sammu marš; selle käsu peale astub wana tunnimees ühe sammuga paremale poole ja uus astub tema asemele, wõtab wana tunnimehi käest kõik wastu, selg

вѣго сдѣчу, оставаясь спиной къ смѣнѣ, если не требуется осмотрѣть находящіяся на посту предметы. По выходѣ нѣваго часового остальные люди смѣны смыкаются къ правому флангу.

310. Старый часово́й, при приближеніи смѣны, берѣтъ ружьѣ къ ногѣ и становится смѣрно. Передавъ нѣвому часовому сдѣчу, онъ становится на лѣвый флангъ нѣвой смѣны, а нѣвый часово́й поворачивается кругомъ. Затѣмъ разводящій командуетъ на плечо и ведѣтъ смѣну къ слѣдующему посту. При этомъ, если по дорогѣ отъ одного поста къ другому, смѣнѣ пришлось бы проходить мимо караульнаго помещенія, то разводящій заводитъ въ него смѣненны́хъ часовы́хъ.

311. Словесная сдѣча поста состоитъ въ томъ, что старый часово́й говоритъ нѣвому: постъ такой-то обязанъ охранять то-то (передаетъ обязанности, относящіяся до этого поста); полъ сдѣчею состоитъ: печатей столько-то, замковъ столько-то, тулупъ, кенги и т. д. (называетъ всё, находящееся подъ сдѣчей).

312. Когда подъ сдѣчею имѣются замки и печати, то нѣвый часово́й обязанъ, вмѣстѣ съ разводящимъ, осмотрѣть ихъ и удостовѣриться, въ цѣлости ли они и исправны ли шнуры, а также двѣри кладовы́хъ, сундуки или ящики.

313. При постановкѣ первой смѣны, оба разводящіе наблюдаютъ, чтобы часово́й старой смѣны правильно пе-

wahikorrasalga poole pöördud, kui tarwis ei ole tunni koha peal asju üle waadata. Kui uus tunnimees wahelt ära läks, nihutawad teised wahetatawad paremale poole rea kofku.

310. Kui wahetajate jalk tuleb, paneb wana tunnimees piisfi jala juurde ja jääb waifi. Luele tunnimehele kõiä ära andes, jääb ta uue wahetuse rea pahemasse otsa seisma, ja uus tunnimees keerab ümber. Selle järele komandab tunnipealewiija „õlale“ ja wiib wahetajate salga järgmise tunnikoha juurde. Kui selle juures, ühest wahetusekohast teise minnes, karauliruumist mööda tuleb minna, siis wiib tunnipeale-wiija wahetatud tunnimehed enne sinna jisse.

311. Suusõnalik tunnikoha ärandmine seisab selles, et wana tunnimees uuele teada annab: see tunnikohast peab seda ehk seda hoidma (annab kohused teada, mis selle tunnikoha tarwis on); äraanda on: niipalju pitsatifi, niipalju lukustid, tulup ja kalosfid jne. (nimetab kõiä, mis ära anda tuleb).

312. Kui lukud ja pitsarid ära anda on, peab uus tunnimees, ühes tunnipeale-wiijaga, need ülewaatama ja nägema, kas need terwed on ja kas paelad korras on, niisama ka aitade usfed, kohwid ja kastid.

313. Esimese wahetuse tunnipealepanemise ajal waatawad mõlemad tunnipeale-wiijad järele, et wana tunnimees kõiä õigeste



редаваль слáчу нóвому часо-  
вóму и удостовѣряются въ  
исправности славáемой посто-  
вóй одѣжды. То же долженъ  
дѣлать разводящій при каж-  
дой смѣнѣ.

314. Когда старый часовóй  
долженъ передавать нóвому  
надѣтую на нѣмъ постовóю  
одѣжду, то снимаетъ её по  
слáчу поста. При э́томъ раз-  
водящій помогаетъ старóму  
часовóму снять одѣжду, а  
нóвому надѣть óную. Часо-  
вóму у фрóнта помогаетъ  
барабáнщикъ или горнйсть.

315. Парные часовые, изъ  
кóихъ оди́нъ за ефрѣйтора и  
вóдитъ друго́го на часы, смѣ-  
няются сами, причѣмъ ефрѣй-  
торъ ставитъ сначала рядо-  
вóго на мѣсто часовóго ста-  
рой смѣны, а затѣмъ смѣня-  
етъ самъ ефрѣйтора прѣжней  
смѣны.

316. При смѣнѣ внутрен-  
нихъ часовыхъ, разводящій,  
подведя смѣну ко входу, ко-  
мáндуетъ. 1) стой, 2) смѣна  
вперѣдъ, шагóмъ маршь. По  
послѣдней комáндѣ нóвый  
часовóй идётъ за разводящимъ,  
держá ружьё у ногó и, войдя  
въ помѣщеніе, смѣняетъ ста-  
раго часовóго по правиламъ,  
излóженнымъ выше. Осталь-  
ные люди ожида́ютъ возвра-  
щёнія разводящаго.

317. Когда послѣдній часо-  
вóй пѣрвой смѣны нóваго  
караула будетъ поставленъ,  
разводящій старáго караула  
ведётъ смѣненныхъ часовыхъ  
къ караулу, а разводящій нó-  
ваго караула слѣдуетъ лѣвѣе  
старáго разводящаго.

уе tunnimehele ára annab ja et  
áraantaw tunniriie korras on.  
Seda peab tunnipeale-wiija iga  
wahetuse ajal tegema.

314. Kui wana tunnimees uuele  
oma seljas kantawa tunnikoha  
riide ára peab andma, siis wõ-  
tab ta neid peale tunnikoha ára-  
andmist seljast maha. Selle juu-  
res aitab tunnipeale-wiija wana  
tunnimeest riideid maha wõtta  
ja uuele selga panna. Fronti  
juures seisjat tunnimeest aitab  
trummilööja ehk sarwepuhuja.

315. Paaris tunnimehed, kellest  
üks jefreitori asemel on ja teist  
tunnikoha peale wiib, wahetawad  
ise endid, kus juures jefreitor  
lihtsoldati enne wana tunnimehe  
afemele paneb ja selle järele ise  
wahetawa jefreitori afemele as-  
tub.

316. Sisemiste tunnimeeste  
wahetuse ajal ütleb tunnipeale-  
wiija, wahetatawat ukse juurde  
tuues: 1) seisa, 2) wahetus edasi,  
maršs. Wiimse käsu peale läheb  
uus tunnimees tunnipeale-wiija  
järele, püüsi jala juures hoides  
ja wahetab tuppa minnes wana  
tunnimehe ülemal toodud sea-  
duste järele ára. Teised oota-  
wad seni tunnipeale-wiija tagasi-  
tulemist.

317. Kui uue karauli efmese  
wahetuse wiimne tunnimees tun-  
nikohale on pandud, siis wiib  
wana karauli tunnipeale-wiija  
wahetatud tunnimehed karaulide  
juurde, mille juures uue karauli  
tunnipeale-wiija wana tunni-  
peale-wiija pahemal pool käib.

318. Часовыхъ должно смѣнять черезъ два часа въ нечетные часы. Въ тихую погоду при морозѣ 15<sup>0</sup> и болѣе, а во время вѣтра и при менѣе сильномъ морозѣ — смѣна часовыхъ производится черезъ каждый часъ.

319. Смѣну часовыхъ черезъ часъ дозволяется дѣлать также и въ сильные жары.

320. Кромѣ лицъ, коимъ караулы подчинены, право повѣрять караулы имѣютъ: 1) всѣ прямые начальники части, коей караулы принадлежатъ, начиная съ ротнаго командира; 2) начальники окружнаго, корпуснаго и дивизионнаго штабовъ; 3) рундъ и 4) по порученію коменданта: штабъ-офицеръ комендантскаго управленія и комендантскій адъютантъ. У лицъ, упомянутыхъ въ пунктѣ 4, спрашивается паролъ.

321. Лица, имѣющія право повѣрять караулы, допускаются въ караульное помѣщеніе безпрепятственно, если часовой у фронта знаетъ ихъ въ лицо.

322. Если же часовой не знаетъ прибывшаго, то звонить одинъ разъ въ колоколъ для вызова караульнаго унтеръ-офицера.

323. Никто изъ караульныхъ чиновъ не можетъ оставлять караула безъ разрѣшенія караульнаго начальника.

324. Отъ вечерней до утренней зари одной смѣны часовыхъ и разводящимъ дозволяется отдыхать лёжа, но не раздвѣаясь и не снимая

318. Tunnimehi peab kase tunni tagast wahetama, tundidel, mille numner mitte paaris ei ole. Waikse ilmaga 15<sup>0</sup> ja rohkeima külma korral ja tuulise ilmaga ka vähem kui 15<sup>0</sup> külma korral wahetatakse iga tunni järele tunnimehi.

319. Ka kangeil palawail päewadel on luba tunnimehi iga tunni järele wahetada.

320. Peale nende kelle woli all karaul seisab (§ 44), on õigus karauli üle proowida: 1) Rõit selles wäe jaoks otsekohesed ülemad, kuit karaul päri on, roodu komanderist peale hakates; 2) ringkonna, korpusse ja diviisi stabide ülemad; 3) rund ja 4) komendandi käsju peale: komendandi walitsuse stabi-ohwitser ja komendandi adjutant. Neist, kes 4. punktis nimetatud on, küsitakse paroli.

321. Neid, kellel õigus on karauli ülewaadata, lastakse karauli ruumi ilma takistamata, kui fronti juures seisja tunnimees neid tunneb.

322. Kui tunnimees tulejat ei tunne, siis helistab ta üksford kella unter-ohwitseri wälja kutsumiseks.

323. Ükski karaulis oleja ei wõi karaulide juurest ära minna, ilma karauli ülema käest luba küsimata.

324. Öhtust kuni hommiku koiduni lubatakse ühe wahetuse tunnimehi ja tunni peale wiijaid pikali olla, aga ilma et riistetst lahti ja sõjakraami maha wõtaks;

аммуниции, а только разстегнувъ крючки на воротникахъ.

325. Отдыхаетъ та смѣна, котóрой предстоитъ вступить на часы. По высылкѣ каждой смѣны, часовыхъ, слѣдующая смѣна ложится для отдыха только тогда, когда стоявшіе на часахъ возвратятся и караулу будетъ произведенъ расчётъ.

326. Въ караулѣ должна соблюдаться тишина и порядокъ. Пѣніе, музыка и какія бы то ни было игры не допускаются.

327. Въ караульное помѣщеніе воспрещается приносить спиртные напитки. Чины караула не должны разстегиваться и снимать аммуницію, но головные уборы могутъ быть сняты.

üksnes krae haagid võib lahti võtta.

325. Puhkab see vahisalk, kel-  
lel tunni peale tuleb minna. Pärast tunnimeeste korra ära-  
saatmist heidab järgmine puhku-  
sele, kuid alles siis, kui tunni  
peal seisjad tagasi on tulnud ja  
karaul üle on loetud.

326. Karaulis peab vaikust ja  
ord olema. Laulmine, muusika  
ja kõiksugu mängud on keelatud.

327. Karauli ruumi on keela-  
tud joovastavaid jookisid tuua.  
Kuraulis teenijad ei või mitte  
nõõpised lahti, ja sõjakraami üm-  
bert maha võtta, üksnes pea-  
warjud võivad nad ära võtta.

## Правá и обязанности часового.

### Tunnimehe õigused ja kohused.

328. Часовой есть лицо неприкосновенное.

329. Часовой долженъ: 1) бдительно охранять свой постъ и всё порученное его надзору и 2) не оставлять своего поста, пока не будетъ смѣненъ или снятъ, хотя бы жизни его угрожала опасность.

330. Если по близости поста произойдетъ шумъ, драка или другой безпорядокъ, то часовой требуетъ отъ нарушителей спокойствія прекращенія безпорядка; если же онъ видить, что одинъ не можетъ

328. Tunnimees on puutumata  
isik.

329. Tunnimees peab: 1) hoo-  
lega oma tunnikoha ja kõiki  
tema hoole alla usaldud asju  
kaitsema ja 2) ei tohi tunni-  
koha pealt ära minna, kui teda  
pole vahetatud ehk ära võetud,  
kui ta ta elule hädaoht ähvardaks.

330. Kui tunnikoha ligidal hära,  
kisklemine ja m. s. korratused ju-  
tuvad, siis nõuab tunnimees  
rahurikkujate käest korratuse lõppu,  
aga kui ta näeb, et üksi ei jõua  
korratust keelda, siis annab ta  
sellest karauli ülemale mõöda

прекратить беспорядокъ, то извѣщаетъ объ этомъ караульнаго начальника чрезъ проходящихъ людей или какимъ-либо инымъ способомъ; или же даётъ знать голосомъ или свисткомъ соседнему часовому, для передачи такимъ же образомъ ближайшему къ караулу часовому, дабы извѣщеніе дошло до караульнаго начальника.

331. Такъ же поступаетъ часово́й, если замѣтитъ вблизи пожаръ, а равно и въ случаѣ внезапной своей болѣзни.

332. Часово́й долженъ исполнять приказанія: 1) ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА, лично отъ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА полученныя, 2) караульнаго начальника, 3) караульнаго унтер-офицера и 4) своего разводящаго. Только эти лица имѣютъ право смѣнить часового или снять его съ поста.

333. Часово́й долженъ стоять на посту бодро, ничѣмъ не отвлекаться отъ неослабнаго надзора за охраняемымъ постомъ, не выпускать изъ рукъ и никому не отдавать своего ружья, за исключеніемъ того случая, когда получить на то личное повелѣніе ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА.

334. Часовому запрещается: садиться, спать, ѣсть, пить, курить табакъ, пѣть, разговариваться и принимать деньги или какіе-либо предметы, хотя бы только на храненіе, отъ лицъ, неимѣющихъ права от-

minejate läbi ehk milgi muul viisil teada, ehk annab häälega ehk vilega ligemale tunnimehele teada, et see selfamal viisil karauli ligi seisjale tunnimehele teada annaks ja teadaandmine karauli ülema kätte läheks.

331. Niisama teeb ka tunnimees siis, kui ligidal tulekahju näeb ja ka oma haigilise haiguse korral.

332. Tunnimees peab: 1) Keisri Majesteedi enese käest saadud, 2) karauli ülema, 3) karauli un-ter-ohwitseri ja 4) oma tunni-pealeviija kästu käitma. Üksnes nendel on õigus tunnimeest wa-hetada ja tunnikoha pealt ära võtta.

333. Tunnimees peab oma tunnikoha peal erkvalt seisma, ei millegist ennast walwamises ja tunnikoha kaitsmises ehitada lastma, ei tohi püüsi käest ära panna ega ka kellegile oma püüsi anda, see juhtumine maha arwa-tud, kui selleks Keisri Enese käest käsu saab.

334. Tunnimehele on keelatud: mahaištuda, magada, süüa, juua, tubakat põletada, laulda, juttu ajada, ja raha ehk muud asju wastu võtta, olgu ka hoidmi-seks, nende käest, kellel õigust ei ole temale käskust anda; temale

давать ему приказанія; ему воспрещается также отправленіе на посту естественной надобности.

335. Часовой долженъ отвѣчать на вопросы начальника гарнизона, коменданта, дежурнаго по карауламъ, рунда и всѣхъ своихъ прямыхъ начальниковъ.

336. На наружныхъ постахъ часовые могутъ ходить по всему пространству, ими охраняемому, и держать ружья, какъ имъ удобнѣе. Наружные почетные часовые могутъ отходить не далѣе десяти шаговъ отъ того мѣста, на которомъ поставлены.

Всѣ парные и одиночные почетные часовые а также часовые у знаменъ, церкви, и у дверей арестантскихъ камеръ и на всѣхъ постахъ внутреннихъ, должнъ держать ружья у ногъ и съ мѣсть своихъ не сходить. Но если часовому на одиночномъ или парномъ посту, для точнаго исполненія своихъ обязанностей по охранѣ вѣреннаго ему поста и принятой имъ сдачи, необходимо сойти со своего мѣста, а наружному почетному часовому отойти отъ онаго и далѣе 10-ти шаговъ, то онъ не только можетъ, но даже обязанъ это сдѣлать.

337. Точно такъ же онъ долженъ поступить и въ томъ слѣчаѣ, когда, не подвергая опасности охраняемаго имъ поста, онъ можетъ предупредить совершаемое вблизи его какое либо насиліе.

онъ долженъ быть на посту на время выстрѣла.

335. Tunnimees peab garnisoni ülema, komendandi, karaulides korrapidaja, rundi ja kõikide oma otsekoheste ülemate küsimiste peale vastama.

336. Välimiste tunnikohjade peal võivad tunnimised kõike seda maad mööda käia, mida nad kaitsevad ja püüsi nii hoida, kuidas parem on. Välimised autunnimehed ei või mitte kaugemale kui kümme sammuga oma tunnikohast minna, kuhu neid seisma on pandud.

Kõik paaris ja üksikud autunnimehed, nagu ka kes lippude, kirikute ja wangitubade ukste juures ja sisemiste tunnikohjade peal, peavad püüsid jala juures hoidma ja mitte oma kohjade pealt ära minema. Kui aga tunnimisel, üksiku ehk paaris tunnikohal, täielikuks kohuste täitmiseks temale ustud tunnikoha kaitsemises ja vastu võetud asjade hoidmises, tarvis on oma tunnikoha pealt ära minna ja välimisel autunnimehel sel korral kaugemale kui 10 sammuga minna, — siis võib ta ja on isegi kohustatud seda tegema.

337. Niisama peab tema tege ma neil juhtumistel, kui ilma et tema kaitsemise all olevat tunnikohja hädaohtu jäta, mõnda ligidal tehtawat ülekohut võib takistada.

338. Часовой, а также дозорный и конвойный может употребить оружие въ слѣдующихъ случаяхъ:

1) для защиты охраняемаго лица или поста;

2) для защиты самого себя и 3) противъ арестанта, совершающаго побѣгъ.

339. Во всѣхъ этихъ случаяхъ, если возможно избѣгнуть употребленія оружія призывомъ помощи или предупрежденіемъ покушающагося на преступленіе, то часовой обязанъ это сдѣлать.

340. Въ случаѣ употребленія оружія, часовой соображаетъ самъ, дѣйствовать ли холоднымъ или огнестрѣльнымъ оружіемъ.

341. На постахъ, на которыхъ часовые обязаны имѣть оружіе заряженнымъ, ружья заряжаются четырьмя патронами передъ вступленіемъ на постъ и разряжаются тотчасъ по сдачѣ поста въ караульномъ помѣщеніи, подъ наблюденіемъ разводящаго.

342. На прочихъ постахъ, если часовые по какому-либо случаю зарядили своё оружіе, то разряжаютъ ружья такимъ же образомъ

343. Часовой у сундука, кладовой и денежнаго ящика никого къ нимъ не допускаетъ безъ своего разводящаго, за отсутствіемъ его — безъ приказанія караульнаго начальника или караульнаго унтер-офицера.

344. Когда кладовая, сундукъ или денежный ящикъ отперты, то со времени снятія съ нихъ печатей и до

338. Tunnimees, aga ka järelvaatama saadetud ja wangi-saaja wõib sõjariistu järgmistel juhtumistel tarwitada:

1) kaitse all olewa inimese ehk tunnikoja kaitsemiseks;

2) enese kaitsemiseks ja

3) wangi wastu, kes põgene-mas on.

339. Rõigil neil fordadel, kui sõjariista tarwitamata wõib jätta appi hüüdmisega ehk kuritegijat sellest eemale hoidmisega, on tunnimees kohustatud seda tegema.

340. Sõjariista tarwitamise juures arwab tunnimees ise järele, kas ta külma ehk tule-riista tarwitama peab.

341. Tunnikohtade peal, kus tunnimehed laetud sõjariistades peawad olema, laetakse püssid 4 patroniga enne tunni peale astumist ja laetakse tühjaks kohe pärast tunnikoja ära andmist karauli ruumis tunnipealewiia ilma all.

342. Muude tunnikohtade peal, kui tunnimehed milgi põhjusel oma sõjariista täis laadivad, laadivad neid tühjaks niisama-suguses korras.

343. Tunnimees kasti, aida ja rahakasti juures, ei lasse kedagi nende ligi, ilma oma tunnipealewiijata, aga tema äraolemisel ilma karauli ülemata ehk karauli unter-ohwitserita.

344. Kui ait, kasti ehk rahakasti lahti on, siis ei lasse tunnimees sellest ajast, mil neil pisserid ära wõeti kuni seniajani, kus nad

того времени, когда они опять будут заперты съ приложением печатей, часовой не допускаетъ къ нимъ никого безъ разрѣшенія лица, снявшаго въ присутствіи разводящаго печати.

345. Охраняя какое-либо помѣщеніе, часовой долженъ смотрѣть, чтобы, какъ въ стѣнахъ самого помѣщенія, такъ и въ окружающихъ эти помѣщенія оградахъ, не было проломовъ или подкоповъ и чтобы никто чрезъ эти стѣны или ограды не перелѣзалъ.

346. Если бы при этомъ изъ оконъ или чрезъ ограды были выкинута какія-либо вещи, то часовой беретъ ихъ подъ свою охрану до прихода разводящаго.

347. Часовой у порохового погреба наблюдаетъ, чтобы вблизи поста никто не курилъ и не ѣздилъ, и чтобы на разстояніи ближе пятидесяти шаговъ отъ поста никто не разводилъ огня и не стрѣлялъ.

348. О тѣхъ погребѣхъ, въ которыхъ дозволяется ходить съ фонарями, должно быть оговорено въ табели постамъ.

349. Часовой у арестантовъ не долженъ ихъ выпускать или къ нимъ кого-либо допускать безъ приказанія караульнаго начальника, караульнаго унтер-офицера или разводящаго. Стоя на часахъ снаружи у дверей камеры, часовой обязанъ наблюдать черезъ имѣющееся въ дверяхъ окошко за арестантами и о замѣченномъ, въ случаѣ надобности, извѣщать караульнаго начальника.

jälle pitseri alla pannakse, kedagi nende ligi, ilma selle lubata, kes tunnipealewiija juuresolemisel pitserid lahti wõttis.

345. Ruumi kaitstes, peab tunnipealewiija vaatama, et maja seintes, kui ka maja ümber seiswatez aedades aukusi, ega alt läbikaewatud kohtasid ei oleks ja et keegi seinadest ja aedadest üle ei roniks.

346. Kui akendest ehk üle aedade mistkjugused asjad on wisatud, siis wõtab tunnimees neid oma järelwaatamise alla, kuni tunnipealewiija tuleb.

347. Püsirohu keldri juures olew tunnimees waatab järele, et tunnikoha ligidal mitte keegi tubakat ei põletaks ega sõidaks, ja et tunnikohast ligimal kui 50 sammu keegi tuld põlema ei süüta, ega püüsi ei lase.

348. Need keldrid, kuhu laternaga lubatakse minna, peawad tunnikoha seaduse-lehes tähendatud olema.

349. Wangide juures oleja tunnimees ei pea neid mitte wälja, ega nende juurde kedagi lastma, ilma karauli ülema, karauli unter-ohwitseri, ehk tunnipealewiija käsuta. Wäljaspool wangi kambri usse juures tunni peal seisja tunnimees peab usse august wangide järele vaatama ja tarbeforral tähelepanduft karauli ülemale teada andma.

349. Часовой у арестантовъ не долженъ ихъ выпускать или къ нимъ кого-либо допускать безъ приказанія караульнаго начальника, караульнаго унтер-офицера или разводящаго. Стоя на часахъ снаружи у дверей камеры, часовой обязанъ наблюдать черезъ имѣющееся въ дверяхъ окошко за арестантами и о замѣченномъ, въ случаѣ надобности, извѣщать караульнаго начальника.

350. Находясь у стѣны, оконъ и заборовъ, онъ долженъ наблюдать, чтобы арестанты не портили оконныхъ рѣшетокъ, не выбрасывали ничего изъ оконъ, черезъ стѣны и заборы, и не разговаривали съ проходящими.

351. Если арестованные не исполняютъ требованій часового, то онъ долженъ сообщить объ этомъ голосомъ, свисткомъ, или черезъ проходящихъ караульному начальнику; въ крайнемъ случаѣ дѣйствуетъ оружіемъ.

352. Часовые у входныхъ воротъ тюрьмы и другихъ мѣстъ заключенія не допускаютъ выхода арестантовъ и входа постороннихъ лицъ, безъ разрѣшенія тюремнаго начальства.

353. Часовые, выставленные на мѣстахъ пожара, обязаны охранять выносимое имущество, не позволяя никому брать принятія подъ охрану вещи, безъ разрѣшенія караульнаго начальника команды, наряженной на пожаръ.

354. Часовой у фронта долженъ: 1) охранять караульное помѣщеніе и не впускать въ него никого безъ соблюденія существующихъ для сего правилъ, 2) вызывать караулъ въ случаяхъ беспорядка, пожара, скопленія народа передъ караульнымъ домомъ, для смѣны караула, для заріи, для отланія чести, а также по приказанію лицъ, имѣющихъ право повѣрять

350. Seinte, afnate ja aedade juures olles peab ta vaatama, et wangid afnaramisi ega walmisi wõrkusid ei rifu, midagi afnast üle seina ja aia wälja ei loobiks ega mööda minejatega ei räägiks.

351. Kui wangid tunnimehe nõudmisi ei täida, siis peab ta sellest healega, wilega ehk mööda minejate läbi, karauli ülemale teada andma; tarwilikul korral tarwitab sõjariista.

352. Tunnimehed wangihoone ehk teiste wangistamise kohtade ukste juures ei lasa mitte ilma ülema loata wangisi wälja minna, ega teisi inimesi sisse tulla.

353. Tunnimehed, kes tulekahju juures on, peavad wäljakantud warandust hoidma, sellegile oma hoiu all olewaid asju wõtta lubama, ilma karauli ülema ehk tulekahju juurde määratud ülema loata.

354. Tunnimees fronti juures peab: 1) karauli maja kaitsma ja mitte kedagi, ilma sellekohaste nõuete täitmata sisse lastma, 2) karauli wälja kutsuma korralduste ajal, tulekahju ajal, rahwa kofku kogumise korral karauli maja ette, karauli wahetuselks, koidu ajal, auandmiselks, ja ka nende kasu peale, kelle õigus on karauli järele waadata ja 3) karauli ülemat (karauli unterohwitseri läbi), nende inimeste



караулы и 3) вызыва́тъ караульнаго начальника (при посредствѣ караульнаго унтеръ-офицера) по требованію тѣхъ лицъ, кои будутъ имѣть надобность видѣть его.

355. Разводящій обязанъ: знать число своихъ постовъ, гдѣ они расположены и особья обязанности часового на каждомъ посту.

356. Разводящій исполняетъ приказанія только ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА, караульнаго начальника и караульнаго унтеръ-офицера.

357. При вступленіи въ караулъ, онъ принимаетъ отъ старшаго разводящаго всѣ касающіяся до постовъ приказанія и слѣпки съ печатей.

358. При постановкѣ часовыхъ разводящій долженъ: 1) осмотрѣть, въ цѣлости-ли сдаются находящіяся подъ слѣчею предметы, исправна-ли постовая одежда, кенги, замки, печати и шнуры, къ которымъ печати приложены, а также двѣри кладовыхъ, сундуки или ящики; 2) слѣчить печати со слѣпками, которые для этого берѣтъ съ собою, и 3) наблюдать, чтобы старшій часово́й правильно сдѣлалъ постъ, а новшій хорошо понялъ свою обязанность на посту.

359. Въ случаѣ, если-бы оказалось поврежденіе печатей, замковъ или вообще кака-либо неисправность, разводящій докладываетъ караульному начальнику.

360. Будучи посланъ караульнымъ начальникомъ для допуща когò-либо къ сунду-

nõudmise peale wälja kutsuma, kellel teda tarwis näha on.

355. Tunnipealewiija peab: oma tunnikohtade arwu teadma, kus nad on ja iga tunnikoha tunnimisehe isefuguseid kohuseid tundma.

356. Tunnipealewiija täidab üksnes Keisri Majesteedi, karauli ülema ja karauli unter-ohwitseri käsku.

357. Karauli astudes wõtab ta wana tunnipealewiija käest kõik käsud, mis tunnikohtadesse puutuwad ja pitseri mudelid wõastu.

358. Tunnimeeste tunni peale panemise juures, peab tunnipealewiija: 1) ülewaatama, kas ära andmise all asjad terwed ja kas tunnikoha riided, saapad, pitserid ja nõõrid heas korras on nagu ka aitade uksed ja kassid; 2) pitserid mudeliga wõrdlema, mida ta selletarwis kaasa wõtab ja 3) waatab järele, et wana tunnimees õieti tunnikoha ära annab, ning uus tunnikoha kohustest aru saab.

359. Neil juhtumistel, kui pitserite, lukkude ehk ülepea mingisugune korrasus ette tuleb, annab tunnipealewiija seda karauli ülema teada.

360. Kui tunnipealewiija karauli ülema poolt on saadetud teadagi rahakasti ehk lukkupandub

ка́мъ или заперты́мъ помѣщеніямъ, разводящій дол́женъ взять съ собою изъ караульнаго помѣщенія слѣпокъ съ печаті, кото́рый и сличаетъ съ печатью, наложенною на сунду́къ или дверь. По закрытіи и запечатаніи ихъ, разводящій, вмѣстѣ съ часовы́мъ, снова сличаетъ печаті со слѣпками.

361. Если денежный ящикъ или охраняемое помѣщеніе будутъ открыты на продолжительное время, то разводящій, по снятіи печатей, возвращается въ караульное помѣщеніе. Для наложенія печатей онъ дол́женъ быть вызванъ вторично.

362. При до́пускѣ въ пороховой по́гребъ, разводящій тре́буется, чтобы входящіе въ по́гребъ надѣвали валенки и снимали ору́жіе.

toa juurde lastma, siis peab ta karauli ruumist pitseri mudeli ühes võtma ja seda pitseriga võrdlema, mis kaсти ehk usse peale on pandud. Peale nende tunnipealeviija, ühes tunnimetega, uuesti pitserid mudelega.

361. Kui rahakasti, ehk kaitsetaw ruum pikema aja peale lahti on, siis tuleb tunnipaaleviija pärast pitseri ärawõtmist karauli tupp tagasi. Pitseri peale panemise tarwis peab teda teistkorda wälja kutsuma.

362. Püüsirohu keldrisse lastmisel, nõuab tunnipaaleviija, et keldrisse minejad wiltsaapad jalga panewad ja sõjariistad ära wõtawad.

## Отд́аніе чести караулами и часовы́ми.

### Karauli ja tunnimetse auandmine.

363. Караулы, не имѣющіе часового у фронта, за исключеніемъ карауловъ во внутреннихъ покояхъ дворцовъ, для отданія чести не вызываются въ ружье, а если начальникъ, коему полагается отдать честь, или лицо, имѣющее право повѣрить карауль, войдетъ въ караульное помѣщеніе, то люди выстраиваются безъ ружей и караульный начальникъ подходитъ съ рапортомъ.

363. Karaulid, kellel ei frondi ees tunnimest ei ole, maha arwatud loõsides sisemisest karaulid, ei kutsuta püüsiõdega auandmiseks wälja, aga kui ülem, kellele au anda tuleb, ehk see kelle õigus on karauli järele waadata, läheb karauli ruumi, siis peawad mehed endid ilma püüsiõdesta ritta seadima ja karauli ülem astub raportiga ette.

364. При входѣ прочихъ начальствующихъ лицъ люди не выстраиваются, а только встаютъ и надѣваютъ головной уборъ. Отъ вечерней до утренней заріи караулы никому не выстраиваются, а только неотдыхающіе люди встаютъ и надѣваютъ головные уборы.

365. Караулъ на пожарѣ, а также всѣ временные караулы, при приближеніи лицъ, коимъ положено отдавать честь, становятся смѣрно позади ружей, не разбирая оныхъ.

366. Всѣ парные и одиночные и почетные часовые у знаменъ, у церквей и всѣ внутренніе часовые, стоя на мѣстѣ, должны держатъ ружья у ногъ, а честь отдавать по ефрейторски. Всѣ остальные часовые отдають честь какъ рядовые.

367. Часовой отдаётъ честь:

1) Дѣлая на караулъ — всѣмъ особамъ Императорскаго Дома; знаменамъ и штандартамъ; всѣмъ состоящимъ на дѣйствительной службѣ генераламъ, адмираламъ, штабъ- и оберъ-офицерамъ, а состоящимъ въ запасѣ — когда они въ военной формѣ; отставнымъ генераламъ, штабъ- и оберъ-офицерамъ въ военной формѣ; иностраннымъ посланцамъ и посланникамъ; офицерамъ иностранныхъ армій, когда они будутъ въ военной формѣ; всѣмъ духовнымъ процессіямъ и тѣмъ погребальнымъ шествіямъ, которыя будутъ сопро-  
вождаемы военною коман-

364. Muu ülemate sisse tulemisel ei seadi mehed endid mitte ritta, tõusevad aga üksnes üles ja panewad peawarjud pähe. Ohtusest kuni hommiku loiduni ei seadi endid karaulid kellegile ritta, ja üksnes need, kes ei puhka, tõusevad üles ja panewad peawarjud pähe.

365. Karaulid, tulekahju ajal, kui ka ajutised karaulid, jäävad nende isikute ligitulemisel, kel- ledele auandmine on määratud, waiti püüside tahta, ilma et neid kätte wõtaks.

366. Kõik paaris ja üksitud autunnimehed, kui ka lippude juures olewad tunnimehed, peawad koha peal seisites püüsi jala juures hoidma, ja jefreiteri moodi au andma. Kõik teised tunnimehed anawad au kui lihtsoldatid.

367. Tunnimees annab au:

1) Püüsi karauli wõttes (rinna ette) — kõikidele Keiserliku Pere-konna Lükmele; sõjalippudele ja standartidele; kõikidele teenistuses olewate kindralitele, admiralidele, stab- ja oberohwitseridele, ja ka tagawara wäes olewatele — kui nad sõjawäe wormis on, atstahwku kindralidele, stab- ja ülem-ohwitseridele, kui nad sõjawäe wormis on; wõdramaa saadikutele; wõdramaa sõjawäe ohwitseridele, kui nad sõjawäe wormi kannawad; waimulikkudele kiriku-käikudele ja neile matuste-rongidele, keda sõjawäe komandud saadawad. Sisemised tunnimehed lošsides wõtawad püüsi karauli ka nendele kõrgetele tsiviil ametnikkudele, kellel Püha

дою. Внутренние часовые во дворцах дѣлаютъ на караулъ также тѣмъ гражданскимъ сановникамъ, которые имѣютъ надѣтою ленту или цѣпь ордена Св. Андрея Первозваннаго.

2) Не измѣняя положенія ружья, а становясь только смѣрно: погребальнымъ процессіямъ, несопровождаемымъ военною командою, подпрапорщикамъ, караульнымъ гардемаринамъ, подхорунжимъ и кандидатамъ на классную должность, дворцовымъ гренадерамъ, всѣмъ унтеръ-офицерамъ, своимъ прямымъ начальникамъ изъ нижнихъ чиновъ, своему разводящему и тѣмъ рядовымъ, которые имѣютъ знакъ отличія Военнаго Ордена.

368. На караулъ для отданія чести не дѣлается: 1) если лицо, коему слѣдуетъ отдать честь, проходитъ сзади часового, и 2) на наружныхъ постахъ отъ вечерней до утренней заріи. Въ этихъ случаяхъ часовою станвится только смѣрно, если узнаеть лицо, которому слѣдуетъ отдать честь.

369. Часовые на пожарахъ, у арестантскихъ камеръ, внутри тюремной ограды и часовые, имѣющіе ружья заряженными, для отданія чести станвятся смѣрно, не измѣняя положенія ружья.

370. Наружные часовые для отданія чести останавливаются и поворачиваются во фронтъ на томъ мѣстѣ, гдѣ будутъ находиться при приближеніи начальника, за исключениемъ почётныхъ часовыхъ, которые станвятся для этого къ будкѣ.

Andreasе орду лини ешт кетт кае-лаш он.

2) Ilma, et püssi seisu muudaks, ainult „Смирно“ seisest: matuserongidele, keda sõjaväe komandud ei saada, podpraporštsifutele, laewa inseneride juntrutele ja ametniku koha kandidati-tele, losfi grenadeeridele, kõiki-tele oma unter-ohvitseridele, oma otsekohestele ülematele alamväeteenijate seas, oma tunni-peale-wiijale ja neile lihtsoldati-tele, kellel Sõja Ordu aumärk on.

368. Karauli wõtmist au and-miseks ei nõuta:

1) kui see, kellele au tuleb anda, tunnimehe selja tagant mööda läheb, 2) wälimiste tunnihohtade peal õhtust kuni hommiku koi-duni. Neil juhtumistel jääb tun-nimees üksnes „smirno“, kui ta feda, kellele au tuleb anda, ära-tunneb.

369. Tunnimehed tulekahjul, wangikodade juures, seespool wangimaja aeda ja need, kellel püssid laetud on, jääwad auand-mise korral üksnes „smirno“, ilma et püssi seisu muudaks.

370. Wälimised tunnimehed jääwad auandmise korral seisma ja pööravad filmadega tuleja poole, selle koha peal, kus nad ülema lignemise ajal seisawad, au-tunnimehed maha arwatud, kes sell korral putka juurde seisma jääwad.

371. Честь отдаётся лицу, проходящему или проезжающему впереди часового не далёко ста шаговъ, хотя бы онъ былъ отдѣленъ рѣшеткою или каналомъ.

372. По отданіи чести часовой берётъ ружьё въ болѣе удобное для себя положеніе тогда, когда лицо, которому отдаётся честь (знамя или процессія), минуетъ его.

373. Парные часовые отдають честь одновременно, безъ команды, причёмъ младшій взглядывается на старшаго.

374. Часовые у входа въ церковь, во время богослуженія, а также часовые у гроба снимають головной уборъ и держать ружья на молитву.

375. Часовые съ надѣтыми тулупами не снимають ихъ для отданія чести.

376. Во время смѣны часовые чести не отдають.

377. Посыльные смѣняются въ одно время съ караулами.

Они слѣдуютъ къ своимъ постамъ въ мундирахъ или шинеляхъ, сообразуясь съ формою одежды карауловъ, и въ караульной аммуниціи съ ружьями, но безъ патроновъ.

378. Посыльнымъ, кромѣ того, выдаются отъ той части, отъ которой они назначаются, кожанья сумки для храненія вручаемыхъ имъ пакетовъ и посылокъ. Сумки эти надѣваются черезъ правое плечо.

379. Прибывъ въ квартиру начальствующихъ лицъ, посыльные устанавливають

371. Mu antakse sellele, kes tunnimise eest mööda läheb, ehk sõidab, mitte kaugemal kui 100 sammu peal, kui ta ka aia ehk kraaviga lahutatud on.

372. Pärast au-andmist, kui see, kellele au antakse (sõjalipp, ehk kiriku käik) mööda on läinud, võtab tunnimees püüsi nii kuida tal parem on.

373. Paaris tunnimised annavad au ühe korraga, ilma komando-sõnadeta, kus juures noorem wanemat tähele paneb.

374. Tunnimised kiriku usse juures, jumalateenistuse ajal, ja ka surufirstu juures, võtavad peavarju maha ja hoiavad püüsid palvele.

375. Tunnimised ei võta selga pandud tulupit au-andmiseks mitte maha.

376. Wahetuse ajal ei anna tunnimised mitte au.

377. Kästjalad wahetakse karaulidega ühel ajal.

Nad lähewad oma tunnikohdade peale mundris ehk sinelites, selle järele kudas karaul riides on ja karauli sõjakraamiga ühes püüsidega, kuid ilma patronideta.

378. Peale seda antakse kästjalgadele sellest sõjawäe jaost, kust nad määratud, nahl paunad kannetatavate kirjade ja pakkide hoidmiseks. Need paunad kantakse paremal õlal.

379. Ülemate korterisse tulles, panewad kästjalad püüsid selleks määratud kohtadesse, võtawad

ружья въ указанное мѣсто, снимаютъ аммуницію, шинели и головные уборы и остаются въ мундирахъ.

380. Посыльные обязаны находиться въ указанномъ имъ помѣщеніи, не отлучаясь изъ квартиры безъ разрѣшенія начальника.

381. Если имъ будетъ приказано находиться въ передней комнатѣ, то они докладываютъ начальнику о прибывающихъ къ нему лицахъ.

382. Посыльные, наряженные въ военныя управленія (штабы и канцеляріи), прибывъ къ мѣсту назначенія, являются дежурному писарю, который записываетъ ихъ имена и фамиліи въ имѣющуюся на то книгу.

383. Посыльные, наряженные въ военныя управленія, состоятъ въ вѣдѣніи адъютантовъ или лицъ, на коихъ возложена разсылка пакетовъ и приказаній.

384. Обязанности посыльныхъ заключаются въ передачу словесныхъ приказаній начальника и разнѣска конвертовъ.

385. Исполняя порученіе, они обязаны: 1) во время слѣдованія никуда не заходить, если на то не было получено разрѣшенія; 2) словесное приказаніе передать лично тому именно лицу, кому было приказано, 3) доставивъ конвертъ, получить росписки въ разнѣсной книгѣ и 4) имѣть при себѣ ружья при сумкахъ черезъ правое плечо.

386. Дозоры отъ караула наряжаются: 1) для повѣрки

сѣжафраами, финели ja peawarju maša ja jääwad mundrišfe.

380. Kästjalad peawad oma määratud kohaš olema, ei tohi mitte ilma ülema loata ära minna.

381. Kui neid on kästnud ees- toaš olla, siis annawad nad üle- male tema juurde tulejate üle teadust.

382. Kästjalad, kes sõjawäe walitsustešfe on saadetud (štabi- dešfe ja kantšeleidešfe), tulewad määratud kohta jõudes, korra- pidaja kirjutaja juurde, kes nende nimed ja priinimed selle tarwiš olewašfe raamatušfe kirjutab.

383. Kästjalad, kes sõjawäe walitsustešfe on saadetud, seiša- wad adjutantide ja nende käšu all, selle kätte kirjade ja käskude wäljasaatmine on antud.

384. Kästjalgade kohused on ülemuste suušfonalikka käskusi edaši anda ja kirjapakkifiid kanda.

385. Käsku täites on nad kohu- tatud: 1) minemise ajal kuhugi mitte fišfe minna, kui neil selleks luba ei ole; 2) suušfonalikku käsku nimelt sellele edaši anda, kellele kästud, 3) kirja äraandmifel kanda- mise raamatušfe allkiri wõtta ja 4) püšfi kanda ja kirja pauma parema öla peal hoida.

386. Patrullid saadetakše ka- šarmust: 1) tunnimeešte korra- likku olekut järele waatama

исправности часовыхъ и 2) въ случаѣ какого-либо происшествія — для разузнанія и донесенія о нёмъ.

387. Караульные дозоры назначаются въ составъ не мѣнѣе двухъ человекъ, изъ числа людей смѣны, пришедшей передъ этимъ съ постовъ.

388. Въ случаѣ болѣзни часового, одинъ изъ дозорныхъ остаётся на посту, а другой, идѣть въ караулъ для донесенія о томъ. Если бы въ дозорѣ находился разводящій офицеръ, то можетъ снять заболѣвшаго часового своего поста и поставить на его мѣсто одного изъ дозорныхъ.

389. Замѣтивъ на улицѣ ушибленнаго или тяжело больного, дозоръ даётъ знать объ этомъ караульному начальнику а также и могущимъ встрѣтиться на пути чинамъ полиціи.

390. Если къ дозору обратится полиція за содѣйствіемъ къ задержанію кого-либо, то дозоръ исполняетъ требованіе полиціи и представляетъ задержанныхъ въ караульное помѣщеніе.

ja 2) mõnel iseäralikul juhtumisel — seda järel uurima ja teateid tooma.

387. Karauli patrullideks määratakse mitte vähem kui kaks inimest sellest vahikorrast, kes tunni pealt tulivad.

388. Tunnimehe haigeks jäämise korral jääb üks patrullidest tunnikoha peale, teine läheb karaulide juurde sellest teada andma. Kui patrullide seas tunnipeale viija on, siis võib ta haigeks jäänud tunnimehe tema tunnikoha pealt ära võtta ja tema asemel patrullidest ühe panna.

389. Lulitsa peal wigastatud ehk raskest haiget nähes annab patrull sellest karauli ülemale teada, nagu ka teel vastu juhtuwale politseiametnikule.

390. Kui politsei patrullisid omale appi palub kedagi kinni võtma, siis täidavad patrullid politsei nõudmist ja viitvad kinnivõetud karauli ruumi.

## Строй и управленіе ими.

### Kordlused ja nende juhatamine.

391. Строй есть установленное размѣщеніе людей для ихъ совмѣстнаго расположенія, движенія и дѣйствій.

392. Строй, въ котóромъ

391. Sõjaväe kordlus on määratud inimeste seisumiseadmine üheskoos olemise, liikumise ja tegevuste eetvõtmise eesmärgil.

392. Niisugune seisukord, kus

люди поставлены одинъ вѣзлѣ другѣго на одной линіи, называётся шеренгоу.

393. Оконечности стрѣя называются флангами: правымъ и лѣвымъ. Названія фланговъ при поворотахъ стрѣя не измѣняются.

394. Сторона стрѣя, въ которую люди обращены лицомъ, имѣя правый флангъ съ правой, а лѣвый—съ лѣвой стороны, называется фронтъ.

395. Въ двухшереножномъ строю люди одной шеренги стоятъ въ одномъ шагѣ прямо за людьми другой (въ затылокъ).

396. Шеренги называются первой и второю; названія эти при поворотахъ стрѣя не измѣняются.

Мѣнѣе четырёхъ человекъ всегда стрѣются въ одну шеренгу.

397. Два человека, стоящіе въ затылокъ одинъ другому, составляютъ полный рядъ. Если за человекомъ первой шеренги не стоитъ человекъ во второй шеренгѣ, то такой рядъ называется неполнымъ (глухимъ).

398. При убыли человека первой шеренги его мѣсто занимаетъ стоявшій за нимъ человекъ второй шеренги; при убыли ряда строй смыкается къ сторонѣ равненія.

399. Строй можетъ быть сомкнутый или разомкнутый — въ обоихъ случаяхъ двухшереножный или одношереножный — и рассыпной (стрѣльчавая цѣпь).

400. Въ сомкнутомъ строю

inimesed üksteise kõrvale ühe joone peale on seatud, nimetatakse rinnaks (rinneks).

393. Rinna otsasid nimetatakse flangideks (tiibadeks): paremaks ja pahemaks flangiks. Ümberpöramise korral ei muutu flangide nimetused mitte.

394. Seda külge, kuhu poole inimesed pale on, kui neil parem flang parema ja pahem flang pahema kää pool on, nimetatakse frontiks või esiseks.

395. Kahe rinnalises kordluses seisavad teise rinna mehed ühe sammuga kauguses otsekohese esimese taga (kullas).

396. Rindasid nimetatakse esimeseks ja teiseks; need nimetused ei muutu ümberpöramise korral mitte.

Üks neli inimese pannakse alati ühte rinda.

397. Kaks inimest, kes üksteise kullas seisavad, sünnitavad täielise rea. Kui esimese rinna inimese taga teises rinnas mitte inimest ei seja, siis nimetatakse sääraht rida puudulikuks.

398. Kui esimese rinna mees kordlusest välja langeb, siis astub tema tagant teise rinna mees tema asemele; kui rida kordlusest välja langeb, siis nihkub kordlus sinna poole kokku, kuhu poole ritta seadmisel waadata komandatakse.

399. Kordlus võib olla koondataud või lahutatud — mõlemis juhtumistes kahe rinnaline või üherinnaline — ja laialipillatud (lütide võrk).

400. Koondatud kordluses sei-



люди въ каждой шеренгѣ держатся одинъ отъ другою на ширинѣ ладони между локтями; въ разомкнутомъ — разстояніи между людьми (интервалы) увеличиваются на шагъ или на сколько будетъ приказано: въ рассыпномъ — люди придерживаются назначенныхъ приказаніемъ интерваловъ.

401. Строй, составляющій одну непрерывную линію, называется развёрнутымъ строемъ.

402. Части сомкнутого (разомкнутого) строя, поставленные одна за другою, составляютъ колонну. Часть колонны, находящаяся впереди, называется головою, находящаяся сзади — хвостомъ колонны. Разстояніе отъ первой шеренги (впереді стоящей части до первой шеренги части, стоящей за нею, называется дистанціей.

403. Разстояніе отъ головы до хвоста называется глубиною колонны.

404. Во всѣхъ строяхъ должно соблюдать полную тишину и вниманіе; выходить изъ строя безъ разрѣшенія никто не имѣетъ права.

405. Въ сомкнутомъ строю смотрѣть прямо, стоять неподвижно, двигаться въ ногу и равняться по линіи и въ рядахъ; въ разомкнутомъ строю двигаться въ ногу и соблюдать точное равеніе только по приказанію.

šavad inimesed igas rinnas üks-teisele nii kaugel, et küünarnuffide wahela lapiti käsi mahub; lahutatud kordluses — juurendatakse wahelid (interwalisid) inimeste wahel ühe sammuni või nii palju, kui kästakse; laialipillatud kordluses seisavad inimesed käsus määratud kauguses.

401. Kordlus, mis kattemata joone sünnitab, kannab avatud kordluse nime.

402. Koondatud (lahutatud) kordluse osad, mis üksteise taga on pandud, sünnitavad kolonna. Kolonna esimene osa nimetatakse tema peaks, tagumine — sabaaks. Esimise osa esimese rinna kaugus järgmise osa esimesest rinnast nimetatakse distanttsiks.

403. Kolonna pea ja saba kaugus nimetatakse kolonna sügavuseks.

404. Kõigis kordlustes peab täielist vaikust ja tähelepanemist hoidma; ilma lubata kordlusest välja astuda ei ole keelatud digust.

405. Koondatud kordluses waata otse, seisa liikumata, astu teisega ühest jalast ja sea ennast ritta lüüsi ja reas; lahutatud kordluses käi teisega jalas, sea ennast karwapealt ritta ainult käsu järele.



## Sifu juhataja:

	Eht
Gesfõna . . . . .	3
Soldati ülesanne, wanne ja sõjalipp . . . . .	5
Keisri suguwõsa liikmed . . . . .	8
Auastmed ja nende wälised tundemärgid . . . . .	9
Wäeteenistuse distsipliin . . . . .	19
Sõnakuulmine . . . . .	19
Auandmise reeglid . . . . .	25
Kellele ja kudas au antakse . . . . .	27
Mitmesugused auandmise juhtumised . . . . .	28
Salkade liikumise reeglid ja auandmine . . . . .	31
Sõjawäe ülespidamine ja pall . . . . .	34
Soit . . . . .	36
Alsjaline moon . . . . .	38
Karistustest . . . . .	41
Ülemate wõimu järgud alamwäeteenijatele karistuste määramises . . . . .	42
Raebtused . . . . .	44
Üleüldised reeglid, kudas teenistuses ülespidada . . . . .	45
Rudas kasarmus ennaft ülespidada . . . . .	47
Rudas wäljaspool kasarmut ennaft ülespidada . . . . .	50
Enese ja oma asjade korrastpidamine . . . . .	52
Waba aja möödasaatmine . . . . .	54
Soowist wälja ja puhkusele lubamine . . . . .	56
Korrawahtide kohused . . . . .	57
Järelewaatajate kohused . . . . .	60
Salga ülema kohused . . . . .	63
Garnisoni teenistus . . . . .	64
Tunnimeeste tunnipeale panemine ja wahetamine . . . . .	68
Tunnimehe õigused ja kohused . . . . .	73
Karauli ja tunnimehe auandmine . . . . .	80
Kordlused (stroi) ja nende juhatamine . . . . .	86

**Sähelepanemiseks.** Selles raamatus on kõik tähtsamad teated sees, mis Kõigefõrgema käsukirja järele 12. jaanuarist 1902. a. iga soldat tundma peab.

Terwishoiu käsufönad koolilastele ja täiskaswanutele, kes neid koolipölvses ei pidanud. Hollandi hariduseministeriumi poolt wäljaantud ja kõikides koolides funduslikuks öperaamatuks tunnistatud. Hind 12 f.

#### 4) Wene keele öperaamatud:

**Sw. Jakoblef, Praktiline Wene keele öperaamat.** Wäljarääkimine, igapäewase elu kõnelemised, grammatika-teated. I anne 40 f., II ja III anne à 50 f.

Wenekeele rõhtude sõnaraamat. Käsiiraamat igale Wenekeele rääkijale. Hind 40 kop.

#### 5) Praktilised käsiiraamatud:

**Leitn. R. Summer, Eesti soldati käsiiraamat.** S. 70 f.

Uus sõjawäeteenistuse seadus. S. 20 f.

Rudas koosolekuid juhatada ja seltsi asju ajada. Seltsitegelase käsiiraamat. Hind 35 f.

**Dr. W. Michelson, Moskwa põllutöö-ülikooli professor.** Seaduslik ilmade ettekuulutamise juhatus põllu-mehele, J. Depmani tõlge, piltidega. Hind 25 kop.

**Ins. Höfster, Elektri-walguse ja elektrikellade tarwitaja.** käsiiraamat. Joonistustega. Hind 60 kop.

Raamatukõbitmine ja papitöö. Hind 40 kop.

Raupleja nagu ta olema peab. Raupmehe käsiiraamat. Hind 40 kop.

Raupmehe kirehendamise öperaamat. S. 60 f.

**Ins. F. Gagnus („Volta“ wabr.) Pihsewardad.** Täielik juhatus nende ülesseadjale. Sulga piltidega.

#### 6) Lasteraamatud:

**B. Karkku Piltidega lastejutud.** Kuulsa lasteraamatu pildistaja B. Karkku piltidega. Jouluks 1913 ilmunud 10 annet, igas andes 20 pilti. Undehind 10 kop.

#### 7) Näitemängud:

Näitemängud — miniatüürid. Rida wäikesi, kujukaid, ilma lawandueteta, paaritegelasega näidendist perekonnas ja seltsides ettekandmiseks. Ettekandmise luba eest maksu ei ole. Hind à 40 kop.

**Leo Tolstoi, „Rõige kurja tuur“.** . . Rahwatüüf kahes pildis (raamatus „Tolstoi, pealesurma awaldatud tööd II“). Hind 40 kop.

Ilma soowituseta. Nali ühes järgus. Keiserliku Aleksandri teatri repertuarist. Hind 40 kop.

---

Ladud **G. Pihlakas'e** ja „Postimehe“ raamatuk.; meilt otseteel tellides („Tulu“, Tallinnas), ilma postikuludeta; kinnitatult 7 f., järelmaksuga 17 kop. kallim.

---

Hind 35 kop.

## Liiskuminejatele tähelepanemiseks!

### Ilmu si d:

**Eesti sõlmati käsiraamat I** (tähesolewa raamatu esimene pool). Hind 35 kop.  
**Uus sõjawäeteenistuse seadus** (1. detsembrist 1912. maksew). Uus teenistuse kergenduste arwamise, wabatahtlikkute wõtmise ja kooliõpetajate wabas-tamise kord ja uued karistuse-määrused kroonuteenistuse seaduste wastu effimise kordadel. Rudas priitahhliku lihtsoldatina teenima minnes teeni-mist kergendada wõib.

Tähtis igale liiskuminejale. Hind 20 kop.

**Praktikaline Wene keele õperaamat.** Wäljarääkimine, igapäewase elu kõ-nelemised, grammatika-teated. Eestlaste jaoks toimetanud Iwan Jakowlef.  
I. anne 40 kop., II. anne 50 kop., III. anne 50 kop.

Linuke praktiline õperaamat täiskaswanule. Esimene anne ei nõua mingid eelteadmisi. Kolmandas andes on peale muu kõdik soldatielus eetteuwad sõnad ja kõ-nelemised sehes. Iga annet wõib ükshikult osta.

**Suusaspport.** Täieline juhatus suuskadega ümberkäimise üle. 60 pildiga S. 40 l. (Paljudes pollkudes on suuskameeste roodud, kelle elu palju huwitavam ja terwem on, kui teistel soldatitel.)

**Terwishoiu käsusõnad** koolilapsele ja täiskaswanule, kes neid koolipõlwes ei õppinud. Hind 12 kop.

**Dr. Schebotajew, Ohu- ja päikesewannid, mere ja jõe supelused.** Terwise parandamiseks ja karastamiseks. Hind 20 kop.

Rolme wiimast raamatut tuleb igatihele, kes oma terwise peale mõtleb, soowitada.

Saada igast raamatukauplusest. Ladud: G. Pihlakase ja „Postimehe“ juures. Kirjastuse ladust tellides saadetakse ilma postikuludeta. Rinnitatult : : 7 kop., järelmakfuga 17 kop. kallim. : :

Jällemüüjatele kõrged protsendid.

„Tulu“ kirjastus, Tallinnas.